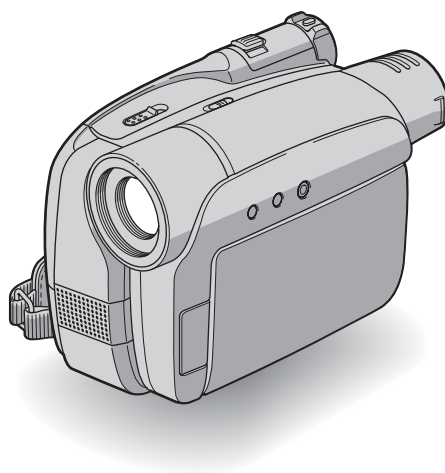


**SONY®**

*Camera video digitală*  
**HANDYCAM**  
*Manual de instrucțiuni*  
**DCR-HC27E / HC28E**



Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

**InfoLITHIUM™ P**  
SERIES

**InfoLITHIUM™ H**  
SERIES

© 2006 Sony Corporation

## Mai întâi citiți aceste informații

Înainte de a acționa camera video, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare pe care vă recomandăm să îl păstrați pentru a putea fi consultat ulterior.

### ATENȚIE

**Pentru a preveni incendiile sau electrocutările nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală.**



### PRECAUȚII

**Înlocuiți acumulatorul numai cu unul de tipul indicat la specificații, în caz contrar putând rezulta incendii sau răniri.**

### PENTRU CLIENȚII DIN MAREA BRITANIE

#### **NOTE PRIVIND ADAPTORUL DE REȚEA**

Pentru protecție, la acest echipament este adaptat un conector compatibil BS1363.

Dacă siguranța acestuia se arde ea trebuie înlocuită cu același tip de siguranță, cu aceeași valoare a rezistenței ca cea furnizată și care să fi aprobată de ASTA sau BSI pentru BS 1362 (marcată cu semnele  sau .

Dacă siguranța prezintă un capac de protecție detașabil, nu uitați să-l puneți la loc după înlocuirea siguranței. Nu folosiți niciodată siguranța fără capac. În cazul în care îl pierdeți, contactați cel mai apropiat service Sony.

### PENTRU CLIENȚII DIN EUROPA

#### ATENȚIE

Câmpurile electromagnetice de anumite frecvențe pot influența imaginea și sonorul acestei camere video digitale.

Acest produs a fost testat și se consideră că se încadrează în limitele stabilite de Directiva EMC privind utilizarea cablurilor de conectare mai scurte de 3 metri (9,8 picioare).

#### Remarcă

În cazul în care datorită interferențelor electromagnetice survin întreruperi în cursul transferului de date, reporniți aplicația software sau deconectați și apoi cuplați cablul de comunicație (i.LINK etc.).



**Dispensarea de echipamentele electrice și electronice învechite (Valabil în Uniunea Europeană și în celelalte state cu sisteme de colectare separate)**

Acest simbol marcat pe un produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că respectivul produs nu trebuie considerat reziduu menajer în momentul în care doriți să vă dispensați de el. El trebuie dus la punctele de colectare destinate reciclării echipamentelor electrice și electronice. Dispensându-vă în mod corect de acest produs veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății oamenilor care pot fi cauzate de tratarea inadecvată a acestor reziduuri. Reciclarea materialelor va ajuta totodată la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm consultați biroul local, serviciul de preluare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

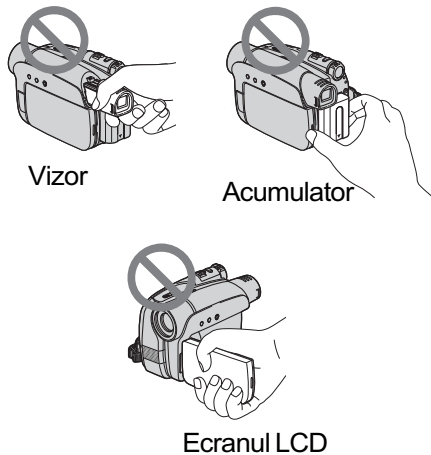
## Note privind utilizarea

### Tipurile de casete pe care le puteți utiliza pentru camera dvs. video

- Puteți folosi minicasete DV marcate cu <sup>Mini</sup> DV. Camera dumneavoastră nu este compatibilă cu funcția Cassette Memory (pagina 61).

### Note privind utilizarea camerei

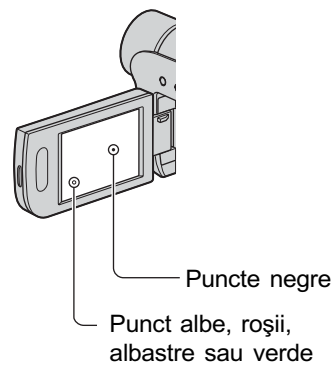
- Nu prindeți camera video de elementele prezentate mai jos.



- Camera video nu rezistă la praf, stropire sau udare.  
Consultați secțiunea “Întreținere și măsuri de precauție” (pag. 65).
- Înainte de a conecta camera dvs. video la alte echipamente prin intermediul unui cablu i.LINK, aveți grijă să cuplați conectorul în poziția corectă. Evitați să forțați conectarea în poziție greșită, este posibil ca terminalul să se deterioreze sau pot apărea disfuncționalități ale camerei.

### Note privind elementele de meniu, ecranul cu cristale lichide, vizorul și lentilele

- Un element de meniu care apare de culoare gri nu este disponibil în condițiile curente de înregistrare.
- Ecranul LCD și vizorul pentru fixarea imaginii sunt produse folosindu-se o tehnologie de înaltă precizie, astfel încât 99,99 % dintre pixeli sunt operaționali pentru utilizarea efectivă.  
Totuși, este posibilă existența unor minuscule puncte negre și / sau a unor luminoase (albe, roșii, albastre sau verzi) care să apară în mod constant pe ecranul LCD și pe vizor. Aceste puncte apar în mod normal în procesul de fabricație și nu afectează în nici un fel imaginea înregistrată.



- Expunerea ecranului LCD, a vizorului sau a lentilelor la lumină solară directă o perioadă îndelungată de timp poate conduce la apariția unor disfuncționalități. Aveți grijă când așezați aparatul în apropierea unei ferestre sau afară.
- Nu îndreptați camera de luat vederi direct spre soare. Există posibilitatea ca astfel să se deterioreze aparatul. Înregistrați imagini ale soarelui în condiții de luminozitate scăzută, cum ar fi în amurg.

### Note privind înregistrarea

- Înainte de a începe să înregistrați, testați funcția de înregistrare pentru a fi siguri că imaginea și sunetul sunt înregistrate fără probleme.

continuă...

- Nu se acordă despăgubiri chiar dacă nu s-au putut efectua înregistrări sau redări din cauza unor disfuncționalități ale camerei video, ale mediului de stocare a informațiilor etc.
- Sistemul TV color poate diferi în funcție de țară/regiune. Pentru a viziona înregistrările dvs. la televizor, este necesar un aparat TV în sistem PAL.
- Programele de televiziune, filmele, casetele video precum și alte materiale se pot afla sub incidența legii drepturilor de autor. Înregistrarea neautorizată a acestor materiale poate să contravină legii drepturilor de autor.

### **Note privind utilizarea acestui manual**

- Imaginile ecranului cu cristale lichide (LCD) și ale vizorului, folosite în acest manual în scopuri ilustrative, sunt preluate cu ajutorul unei camere foto digitale și din acest motiv ilustrațiile pot apărea diferit de ceea ce vedeți dvs.
- Indicațiile afișate pe ecran pentru fiecare limbă în parte au scopul de a ilustra procedurile descrise. La nevoie, modificați limba de afișare a aparatului înainte de a-l folosi (pagina 14).
- Ilustrațiile folosite în acest manual se bazează pe modelul DCR-HC28E. Denumirea modelului este indicat în partea de jos a camerei.
- Design-ul și specificațiile pentru suportul de înregistrare și pentru accesorii pot fi modificate fără să fiți avizați.

### **Note privind lentilele Carl Zeiss**

Camera dvs. este dotată cu lentile Carl Zeiss, obținute prin colaborarea dintre Carl Zeiss, din Germania, și Compania Sony, și care produc imagini de înaltă calitate. Ele se supun sistemului de măsură MTF\* pentru camere video și oferă o calitate specifică lentilelor Carl Zeiss.

\* MTF este un acronim pentru Funcție de Transfer de Modulație. Valoarea numerică reprezintă cantitatea de lumină provenită de la subiect care intră în lentile.

# CUPRINS

Citiți acestea mai întâi .....	2
--------------------------------	---

## Pornire

Pasul 1: Verificarea accesoriilor furnizate .....	8
Pasul 2: Încărcarea acumulatorului .....	9
Pasul 3 : Pornirea alimentării și prinderea fermă a camerei .....	12
Pasul 4 : Reglarea panoului LCD și a vizorului .....	13
Pasul 5 : Utilizarea panoului tactil .....	14
Alegerea limbii de afișare .....	14
Aflarea semnificației indicatorilor care apar pe ecran .....	14
Pasul 6 : Potrivirea datei și orei .....	16
Pasul 7 : Introducerea unei casete în aparat .....	17

## Înregistrare / Redare

Înregistrare/Redarea cu ușurință – Easy Handycam (Mod de funcționare simplificată) .....	18
Înregistrare .....	20
Redare .....	21
Funcții utilizate la înregistrare / redare etc. ....	22

### Înregistrare

- Folosirea opțiunii de mărire
- Înregistrarea în spații întunecate (NightShot plus)
- Reglarea expunerii în cazul subiectelor iluminate din spate (BACKLIGHT)
- Reglarea focalizării pentru subiecte distanțate de centru (SPOT FOCUS)
- Stabilirea expunerii pentru subiectul selectat (Flexible spot meter)
- Înregistrarea în oglindă
- Utilizarea trepiedului
- Utilizarea curelei de umăr

### Redare

- Redarea imaginilor folosind efecte speciale adăugate (Efecte de imagine)

### Înregistrare/redare









- Verificarea energiei rămase a acumulatorului (Informații legate de acumulator)
- Eliminarea semnalului sonor de confirmare a unei operații (BEEP)
- Inițializarea reglajelor (RESET)
- Denumirile și funcțiile altor părți

Indicatorii afișați în timpul înregistrării/redării .....	24
Căutarea punctului de început .....	26
Căutarea ultimei scene a celei mai recente înregistrări - END SEARCH .....	26
Căutarea manuală - EDIT SEARCH .....	26
Revederea celor mai recent înregistrate scene - Rec review (reluare) .....	27

*continuă...*

Redarea imaginilor la televizor .....	28
---------------------------------------	----

## Folosirea Meniului

<i>Utilizarea elementelor meniului</i> .....	30
Folosirea butoanelor de acționare .....	32
Elementele meniului .....	37
 Meniul MANUAL SET ( <i>Reglaje manuale</i> ) – PROGRAM AE / P EFFECT etc. ....	38
 Meniul CAMERA SET ( <i>Reglaje efectuat de cameră</i> ) – D ZOOM / WIDE SEL / STEADYSHOT etc. ....	39
 Meniul PLAYER SET ( <i>Reglarea player-ului</i> ) /  VCR SET ( <i>Reglaje pentru aparatul video</i> ) – AUDIO MIX etc. ....	41
 Meniul LCD / VF SET ( <i>Reglaje pentru panoul LCD / vizor</i> ) – LCD B.L. / LCD COLOR / VF B.L. etc. ....	41
 Meniul TAPE SET ( <i>Reglaje pentru bandă</i> ) – REC MODE/ AUDIO MODE / REMAIN .....	42
 Meniul SETUP MENU - <i>Meniul de reglaje</i> – CLOCK SET / LANGUAGE etc. ....	43
 Meniul OTHERS ( <i>Altele</i> ) – WORLD TIME / BEEP etc. ....	44

## Copiere / Montaj

Copierea pe alte echipamente video / DVD etc .....	45
Înregistrarea imaginilor de la un televizor sau de la un echipament video / DVD etc (DCR-HC28E) .....	47
Copierea sunetului pe o bandă înregistrată .....	48
Conectorii destinați echipamentelor externe .....	50

## Soluționarea defecțiunilor

Soluționarea defecțiunilor .....	51
Indicatori și mesaje de avertizare .....	58

## **Informații suplimentare**

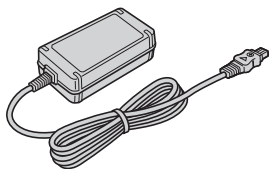
Utilizarea camerei video în străinătate .....	61
Casete video ce pot fi utilizate .....	61
Despre acumulatorul “InfoLITHIUM”. .....	62
Despre i.LINK.....	64
Întreținere și măsuri de precauție .....	65
Specificații .....	68
Index .....	71

## Pornire

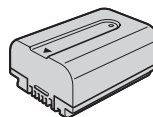
# Pasul 1 : Verificarea accesoriilor furnizate

Verificați dacă următoarele accesorii v-au fost furnizate împreună cu camera video. Numărul indicat în paranteze reprezintă numărul de articole furnizate din fiecare tip.

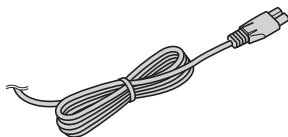
### Adaptor de rețea (1) (pagina 9)



### Acumulator reîncărcabil NP-FP30 (1) (paginile 9, 62)

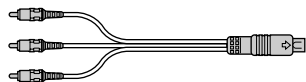


### Cablu de alimentare (1) (pagina 9)

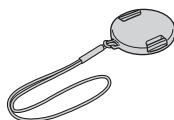


### Manual de instrucțiuni pentru utilizarea camerei video (*Acest manual*) (1)

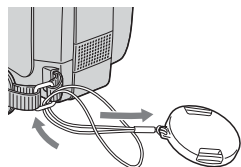
### Cablu de conectare A/V (1) (paginile 28, 45)



### Capac pentru lentile (1) (paginile 12, 20)



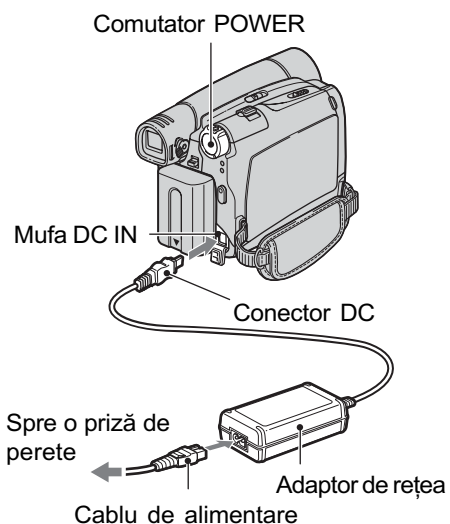
- Atașarea capacului de protecție a lentilelor  
Atașați capacul lentilelor de catarama metalică a curelei de prindere, așa cum este ilustrat mai jos, folosind șnurul.



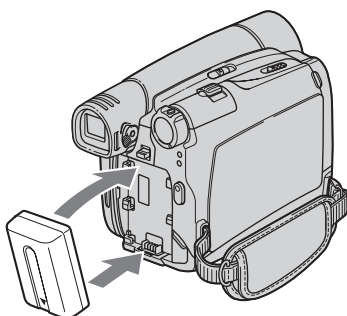


## Pasul 2 : Încărcarea acumulatorului

Puteți încărca acumulatorul tip "InfoLITHIUM" (seria P / seria H) atașându-l (pag. 62) la camera dvs. video.



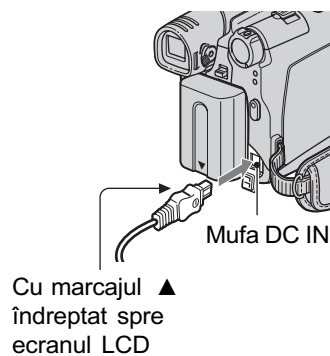
**1** Aliniați bornele acumulatorului cu cele ale camerei ①, apoi atașați acumulatorul până ce se aude un clic, semn că acesta a ajuns în poziția corectă ②.



**2** Deplasați comutatorul POWER în direcția indicată de săgeată spre OFF(CHG) (poziția de bază).



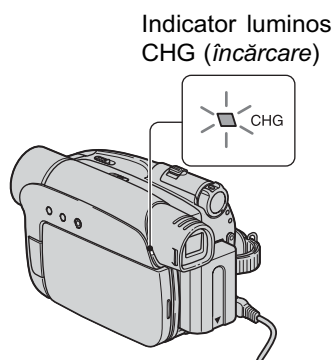
**3** Conectați adaptorul de rețea la mufa DC IN a camerei dvs.



continuă...

## Pasul 2 : Încărcarea acumulatorului (continuare)

### 4 Conectați cablul de alimentare la adaptorul de rețea și la priza de perete.



Indicatorul luminos CHG (încărcare) se aprinde și începe încărcarea.

### 5 Indicatorul luminos CHG (încărcare) se stinge când acumulatorul este încărcat complet. Deconectați adaptorul de rețea de la mufa DC IN a camerei video.

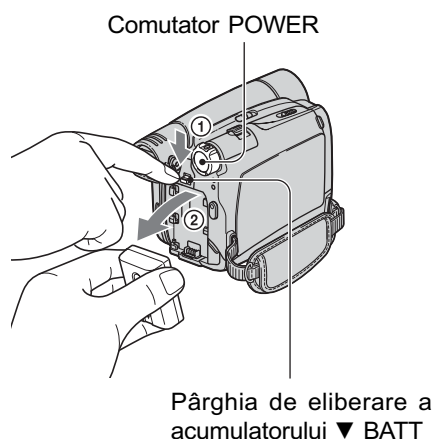
Deconectați adaptorul de rețea de la mufa DC IN apucând cu mâna atât camera video, cât și conectorul DC (de curent continuu).

### Pentru a utiliza o sursă externă de alimentare cu energie

Puteți acționa camera video folosind energie de la o priză de perete realizând aceleași conexiuni ca în cazul încărcării acumulatorului. În această situație energia acumulatorului nu va mai fi consumată cât timp camera este cuplată la priză.

### Pentru a detașa acumulatorul

- 1 Deplasați comutatorul POWER în poziția OFF (CHG). Țineți apăsat cu o mână pârghia ▼ BATT de eliberare a acumulatorului.
- 2 Scoateți acumulatorul, deplasându-l cu cealaltă mână în direcția indicată de săgeată.



### La depozitarea acumulatorului

Dacă nu utilizați acumulatorul o perioadă îndelungată de timp, descărcați-l complet înainte de a-l depozita. (pag. 63).

### Durata încărcării

Durata aproximativă de timp, exprimată în număr de minute, necesară încărcării complete a unui acumulator total descărcat.

Tip acumulator	Perioadă de timp
NP-FP30 (furnizat)	115 min.
NP-FP50	125 min.
NP-FP71	170 min.
NP-FP90	220 min.
NP-FH50	135 min.
NP-FH70	170 min.
NP-FH100	390 min.

### Durata înregistrării

Durata aproximativă de timp (min.) în care beneficiați de autonomie de funcționare folosind un acumulator complet încărcat.

Tip acumulator	Durata înregistrării continue	Durata înregistrării obișnuite*
NP-FP30	95	45
(furnizat)	110	55
NP-FP50	135	65
	160	80

Tip acumulator	Durata înregistrării continue	Durata înregistrării obișnuite*
NP-FP71	330 395	165 195
NP-FP90	500 580	250 290
NP-FH50	155 180	75 90
NP-FH70	330 395	165 195
NP-FH100	760 890	380 445

- Toate perioadele de timp sunt măsurate în următoarele condiții :

*Rândul de sus* : La înregistrare folosind ecranul LCD.

*Rândul de jos*: La înregistrare folosind vizorul, ecranul LCD fiind închis.

- \* *Durata înregistrării obișnuite reprezintă numărul de minute disponibile când perioadele de înregistrare alternează cu operații de pornire/oprire a înregistrării, de pornire/oprire a alimentării sau de mărire.*

### Durata redării

Durata aproximativă de timp exprimată în minute în care beneficiați de autonomie de funcționare folosind un acumulator complet încărcat.

Tip acumulator	Cu ecranul LCD deschis	Cu ecranul LCD închis
NP-FP30 (furnizat)	105	135
NP-FP50	150	190
NP-FP71	370	465
NP-FP90	550	705
NP-FH50	170	220
NP-FH70	370	465
NP-FH100	845	1065

### Despre acumulator

- Înainte de a schimba acumulatorul, glisați comutatorul POWER în poziția OFF(CHG).
- Indicatorul de CHG (*încărcare*) luminează intermitent în timpul încărcării sau informațiile legate de acumulator (pag. 23) nu sunt corect afișate în următoarele condiții :
  - Acumulatorul nu este corect montat.
  - Acumulatorul este deteriorat.
  - Acumulatorul este complet descărcat.
(Numai pentru informații privind acumulatorul).
- Camera nu va fi alimentată de la acumulator dacă adaptorul de rețea este cuplat la mufa DC IN a camerei, chiar dacă este decuplat cablul de alimentare de la priză.

### Despre duratele încărcării, înregistrării și redării

- Duratele sunt măsurate la o temperatură a mediului ambiant de 25°C (77°F). (Se recomandă o temperatură între 10° C și 30° C (50° F și 86° F)).
- Perioada de autonomie a camerei va fi mai scurtă dacă înregistrarea sau redarea au loc la temperaturi scăzute.
- Perioada de autonomie a camerei va fi mai scurtă în funcție de condițiile în care folosiți camera.

### Despre adaptorul de rețea

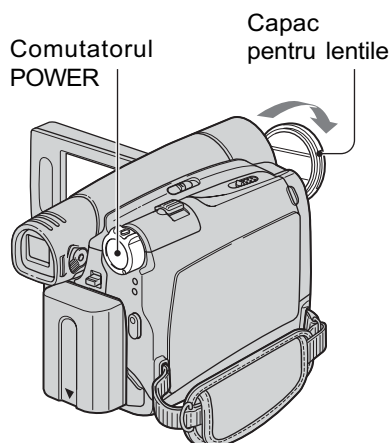
- Când folosiți adaptorul de rețea cuplați-l la o priză aflată în apropiere. În cazul în care apar disfuncționalități, decuplați imediat adaptorul de la priză.
- Nu puneți, în timpul folosirii, adaptorul de rețea în spații înguste, cum ar fi între mobilă și perete.
- Nu scurtcircuitați bornele de curent continuu (DC) ale adaptorului de rețea sau bornele acumulatorului cu obiecte metalice deoarece pot apărea disfuncționalități.

### Măsuri de precauție

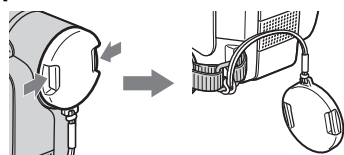
Cu toate că este oprită, camera video este în continuare alimentată cu energie cât timp este cuplată la rețea prin intermediul adaptorului.

## Pasul 3 : Pornirea alimentării și prinderea fermă a camerei

Este necesar să deplasați comutatorul POWER mai multe trepte pentru a porni indicatorul luminos corespunzător. Când utilizați camera pentru prima dată, pe ecran este afișată interfața [CLOCK SET] (potrivirea ceasului) (pag. 16).

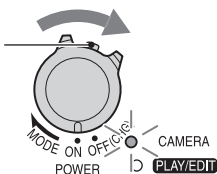


**1** Desfaceți capacul de protecție a lentilelor apăsând ambele butoane aflate pe lateralul capacului.



**2** Deplasați comutatorul POWER mai multe trepte în direcția săgeții pentru a porni indicatorul luminos respectiv.

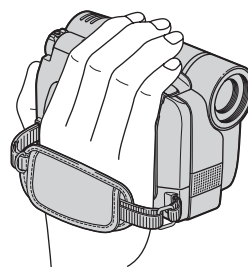
În cazul în care comutatorul POWER este în poziția OFF (CHG), glisați-l în timp ce apăsați butonul verde.



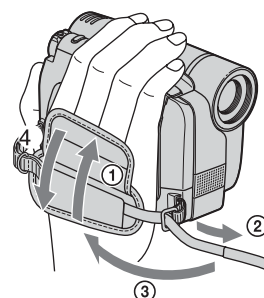
**Indicatoare care devin luminoase :**  
**CAMERA:** Pentru a înregistra pe bandă.  
**PLAY/EDIT :** Pentru a reda sau a realiza montaje de imagini.

• Dacă ați stabilit data și ora ([CLOCK SET], pag. 16), următoarea dată când porniți alimentarea camerei pe ecranul LCD vor fi afișate vreme de câteva secunde data și ora curente.

**3** Țineți camera corect.



**4** Realizați o priză bună și strângeți cureaua de prindere.



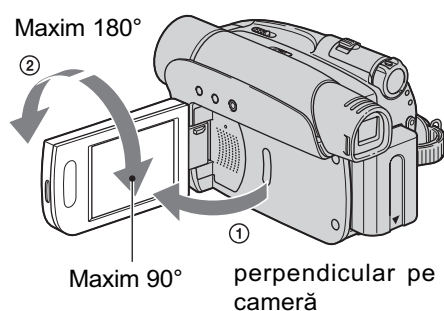
**Pentru a opri alimentarea**

- ① Deplasați comutatorul POWER până în poziția OFF(CHG).
  - ② Puneți la loc capacul de protecție a lentilelor.
- La momentul achiziționării, camera este reglată astfel încât dacă nu o acționați timp de cca. 5 minute, alimentarea să se întrerupă automat, ([A.SHUT OFF], pag. 44).

## Pasul 4 : Reglarea panoului LCD și a vizorului

### Panoul LCD

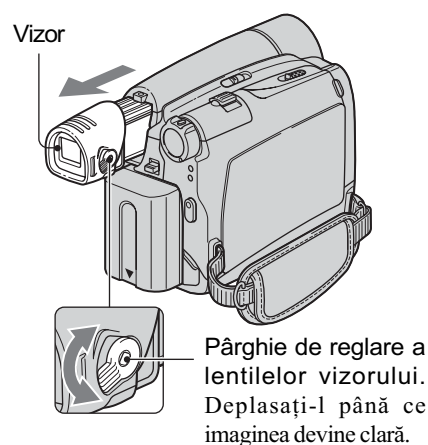
Deschideți panoul LCD la 90° față de corpul camerei (①), apoi rotiți-l până ce ajunge în poziția optimă pentru redare sau înregistrare (②).




- Dacă rotiți panoul LCD cu 180 de grade spre lentile, îl puteți închide cu ecranul spre exterior. Această facilitate este utilă în timpul operațiilor de redare.
- Pentru a regla luminozitatea ecranului LCD, consultați [LCD BRT] (pag. 35).

### Vizorul

Puteți vedea imaginile cu ajutorul vizorului pentru a evita consumarea inutilă a acumulatorului sau când imaginea afișată pe panoul LCD se vede clar.

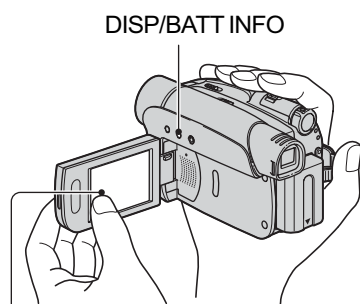


- Puteți regla gradul de iluminare a vizorului selectând  (LCD/VF SET) - (VF B.L.) (pag. 42).
- Puteți regla gradarea [FADER] și expunerea [EXPOSURE] folosind vizorul (pag. 33).

## Pasul 5 : Utilizarea panoului tactil

Folosind panoul tactil puteți reda imaginile înregistrate (pag. 21) sau să modificați reglajele (pag. 30).

**Țineți mâna în spatele panoului LCD pentru a-l sprijini, apoi atingeți ușor butoanele afișate pe ecran.**



Atingeți butonul afișat pe ecran

- Dacă butoanele panoului tactil nu funcționează corect, reglați ecranul LCD (CALIBRATION) (pag. 67).
- Pot apărea puncte aliniat pe ecranul LCD, însă aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate. Aceste puncte nu sunt înregistrate.

### Pentru ca indicatorii să nu mai apară pe ecran

Apăsăți butonul DISP/BATT INFO pentru ca indicatorii (spre exemplu codul temporal, etc.) să fie afișați sau nu pe ecran.

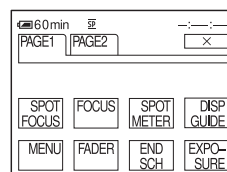
### Alegerea altei limbi de afișare

Puteți stabili ca mesajele să apară într-o anumită limbă în interfețele de ecran. Alegeți limba dorită pentru afișare cu ajutorul opțiunii [A LANGUAGE] din meniul [SETUP MENU] (paginile 30, 43).

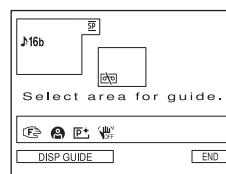
### Aflarea semnificației indicatorilor care apar ecran – Ghidul indicatorilor de ecran

Puteți afla cu ușurință semnificația fiecărui indicator (pag. 25) care apare pe ecranul LCD.

#### 1 Atingeți [FN].



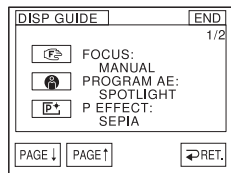
#### 2 Atingeți [DISP GUIDE].



Indicatorii variază în funcție de reglajele efectuate.

---

**3 Atingeți zona de ecran care conține indicatorul despre care vreți să aflați detalii.**



Semnificațiile indicatorilor din zonă apar pe ecran. Dacă nu găsiți indicatorul care vă interesează, atingeți butoanele [PAGE ↓] / [PAGE ↑] pentru a avea acces la restul listei.

Când atingeți [RET.], ecranul revine la interfața de selecție a zonei.

---

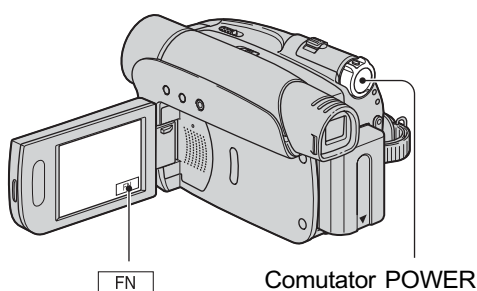
**Pentru a încheia această operație**

Atingeți [END].

## Pasul 6 : Potrivirea datei și orei

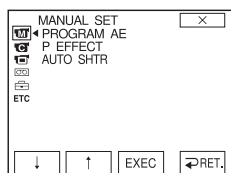
Potriviiți data și ora când folosiți camera video pentru prima oară. Dacă nu realizați acest reglaj, interfața [CLOCK SET] va fi afișată ori de câte ori porniți camera sau când schimbați poziția comutatorului POWER.

- Dacă nu folosiți camera video circa **3 luni**, bateria reîncărcabilă încorporată se va descărca, iar data și ora vor fi șterse din memorie. În acest caz, încărcați bateria (pag. 68) după care potriviți din nou data și ora.

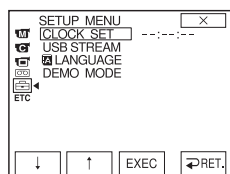


Treceți la pasul 4 când potriviți ceasul pentru prima dată.

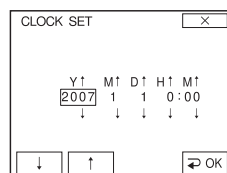
### 1 Atingeți **FN** → [MENU].



### 2 Selectați meniul **SETUP MENU** folosind **↓** / **↑**, apoi atingeți [EXEC].

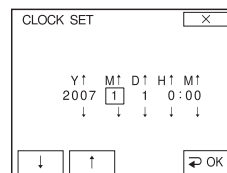


### 3 Selectați [CLOCK SET] folosind **↓** / **↑**, apoi atingeți [EXEC].



### 4 Selectați [Y] (year-an) cu ajutorul butoanelor **↓** / **↑**, apoi atingeți **OK**.

Puteți alege orice an până la 2079.



### 5 Stabiliți în același mod [M] (month-luna), [D] (day-ziua), hour-ora și minute-minutele, apoi atingeți **OK**.

Ceasul pornește.

- Data și ora nu sunt afișate în timpul înregistrării, însă sunt înregistrate automat pe bandă și pot fi afișate în cursul redării (consultați pagina 35 [DATA CODE]). În cursul funcționării în modul Easy Handycam, puteți alege numai varianta [DATE/TIME].

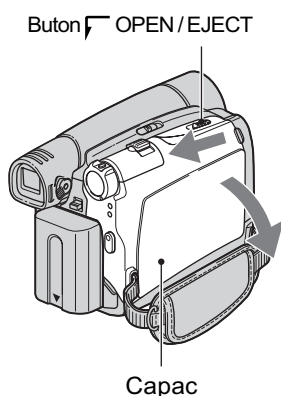


## Pasul 7 : Introducerea unei casete în aparat

Puteți utiliza pentru camera dvs. video numai mini-casete **Mini DV**, vezi pag. 61.

- Durata de înregistrare depinde de varianta aleasă pentru [REC MODE] (pag. 42).

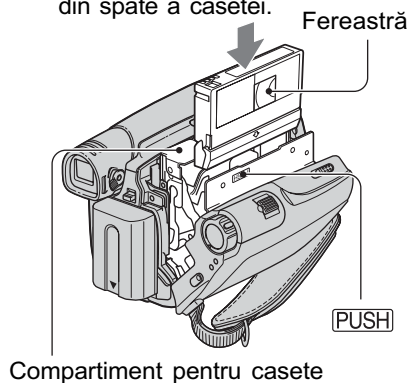
**1** Deplasați și mențineți butonul **OPEN/EJECT** în direcția indicată de săgeată și deschideți capacul.



Compartimentul pentru casete iese automat în afară și se deschide.

**2** Introduceți caseta cu fereastra orientată în afară, apoi apăsați **PUSH**.

Împingeți ușor centrul părții din spate a casetei.



**Compartimentul pentru casete glisează automat spre interior.**

- Nu forțați compartimentul pentru casete apăsând zona marcată cu indicația **DO NOT.PUSH** pe casetă în timp ce glisează spre interior deoarece pot apărea disfuncționalități.

**3** Închideți capacul.

**Pentru a scoate caseta din aparat**

Deschideți capacul urmând aceeași procedură descrisă la Pasul 1 și scoateți caseta.

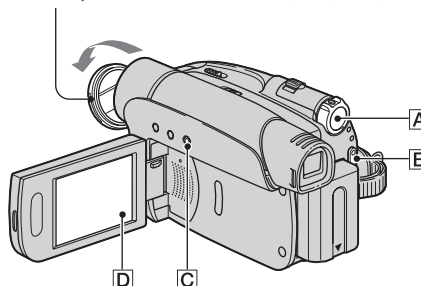
## Înregistrarea / Redare



# Înregistrarea / redarea cu ușurință (Easy Handycam – mod de funcționare simplificat)

Cu ajutorul funcției Easy Handycam, majoritatea reglajelor camerei se realizează automat fiind alese variantele optime ceea ce vă scutește de reglaje amănunțite. Dimensiunea caracterelor afișate pe ecran crește pentru a fi mai ușor vizibile.

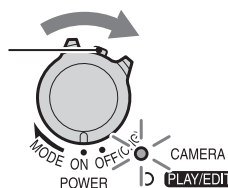
Scoateți capacul lentilelor (pag. 12).



## Înregistrare

### 1 Deplasați mai multe trepte comutatorul POWER **A** în direcția indicată de săgeată până ce indicatorul CAMERA devine luminos.

Când comutatorul POWER **A** este în poziția OFF (CHG), deplasați-l în jos în timp ce apăsați butonul verde.



### 2 Apăsați EASY **C**.

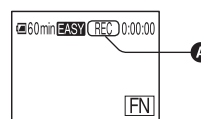
EASY



În interfața **D** apare indicația **EASY**.

### 3 Apăsați butonul REC START/STOP **B** pentru a porni înregistrarea\*.

Indicatorul **A** se modifică din [STBY] în [REC].  
Pentru a opri înregistrarea, apăsați din nou **B**.

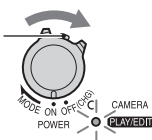


\* Filmele sunt înregistrate în mod SP (Standard Play - redare standard) pe casetă.

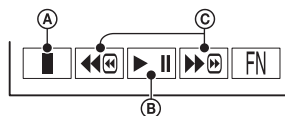
## Redare

Deplasați mai multe trepte comutatorul POWER [A] în direcția indicată de săgeată până ce devine luminos indicatorul PLAY/EDIT. Atingeți butoanele din interfața [D] după cum urmează.

Când comutatorul POWER este în poziția OFF (CHG), deplasați-l în timp ce apăsați butonul verde.



Atingeți [B], apoi butonul [C] pentru a începe redarea.



- A** Stop
- B** Se comută între Redare/Pauză la apăsarea butonului.
- C** Derulare/Rulare rapidă înainte.

### ■ Pentru a părăsi modul Easy Handycam

Apăsați din nou butonul EASY [C]. Indicația EASY dispare din interfața [D].

### ■ Reglaje de meniu disponibile în modul Easy Handycam

Atingeți [FN] și [MENU] pentru a fi afișate opțiunile de meniu care pot fi reglate. Vezi pag. 30 pentru detalii legate de reglaje.

- Majoritatea reglajelor revin automat la variantele implicite (pag. 37).
- Renunțați la funcționarea simplificată dacă doriți să adăugați efecte sau să ajustați imaginile. Majoritatea reglajelor revin la starea precedentă.

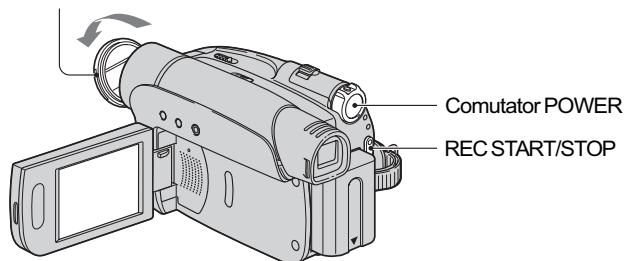
### ■ Butoane care nu sunt disponibile în modul Easy Handycam

Butonul BACK LIGHT (pag. 22) nu este disponibil în modul simplificat de funcționare. Este afișat mesajul [Invalid during Easy Handycam operation.] (*Indisponibil în modul simplificat de funcționare.*) în cazul în care încercați să efectuați operații care nu sunt disponibile în modul Easy Handycam.

# Înregistrare

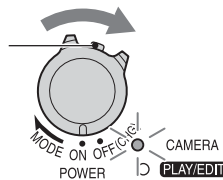
Capacul lentilelor

Scoateți capacul de protecție a lentilelor apăsând butoanele din ambele părți ale acestuia.



- 1** Deplasați mai multe trepte comutatorul POWER în direcția indicată de săgeată pentru a activa indicatorul luminos CAMERA.

Când comutatorul POWER este în poziția OFF(CHG), deplasați-l în jos în timp ce apăsați butonul verde.



- 2** Apăsați butonul REC START/STOP pentru a începe înregistrarea.

Indicatorul (A) se modifică din [STBY] în [REC].

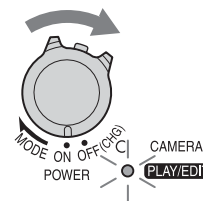


## Pentru a opri înregistrarea filmelor

Apăsați din nou butonul REC START/STOP.

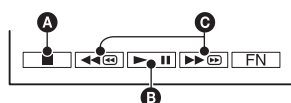
# Redare

- 1 Deplasați comutatorul POWER în direcția indicată de săgeată până ce indicatorul PLAY/EDIT devine luminos.



- 2 Porniți redarea.

Atingeți pentru a derula banda până ce ajunge în punctul dorit, apoi butonul pentru a începe redarea.



- A Stop
- B Se comută între Redare/Pauză la apăsarea butonului.
  - Redarea încetează automat dacă pauza durează mai mult de 3 minute.
- C Derulare/Rulare rapidă înainte.

## Pentru a regla volumul

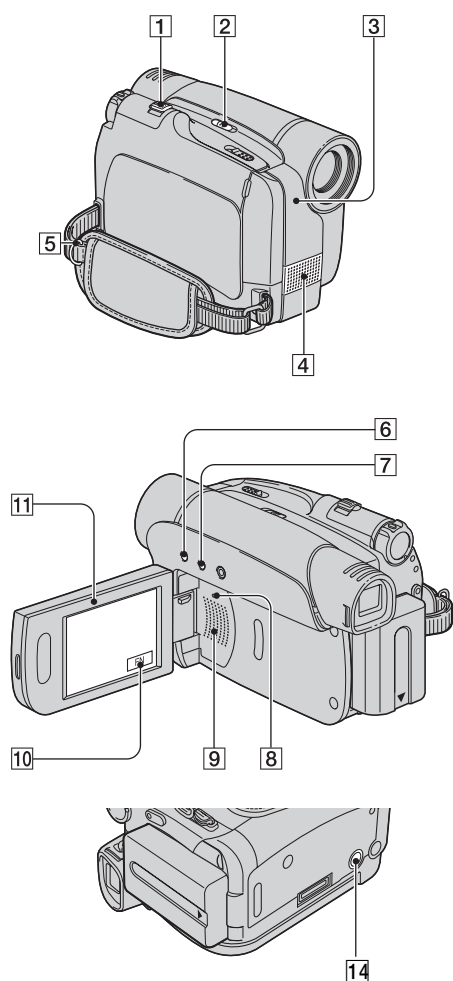
Apăsați → [PAGE1] → [VOL], apoi / pentru a regla volumul.

## Pentru a căuta o scenă în timpul redării

Apăsați și țineți apăsat / în timpul redării (Căutarea imaginii), sau / în timpul rulării rapide înainte sau al derulării benzii (Skip Scan).


- Puteți reda cu diferite viteze ([V SPD PLAY], pag. 36).

## Funcții utilizate la înregistrare / redare etc.



- Distanța minimă necesară dintre camera dvs. video și subiect pentru a obține o focalizare bună este de circa 1cm pentru unghiul panoramic și de circa 80 cm pentru înregistrarea la distanță.
- Puteți stabili [D ZOOM] (pag. 39) dacă vreți ca mărirea să fie mai mare de 20×.
- Aveți grijă să mențineți degetul pe cursorul pentru puterea de mărire. Dacă luați degetul de pe cursor, este posibil ca sunetul emis la funcționare de acest cursor să fie de asemenea înregistrat.
- Este posibil ca funcția [STEADYSHOT] să nu reducă neclaritatea imaginilor în măsura dorită, în cazul în care cursorul de zoom este în poziția T.

### Înregistrarea în spații întunecate (NightShot plus)..<sup>2</sup>

Puneți comutatorul NIGHTSHOT PLUS <sup>2</sup> în poziția ON. (Apar simbolul  și indicația ["NIGHTSHOT PLUS"].)

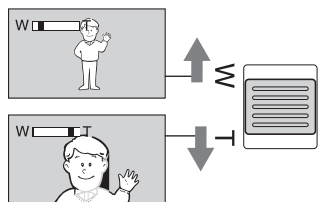
- Funcțiile NightShot plus utilizează radiații infraroșii. De aceea aveți grijă să nu acoperiți portul de radiații infraroșii <sup>3</sup> cu degetele sau cu alte obiecte. Scoateți lentilele de conversie (opționale) dacă sunt atașate.
- Dacă este dificil de realizat focalizarea automată, reglați manual focalizarea ([FOCUS], pag. 32).
- Nu apelați la aceste funcții când înregistrați în spații luminoase deoarece pot apărea disfuncționalități.

## Înregistrare

### Folosirea opțiunii de mărire.....<sup>1</sup>


Deplasați ușor cursorul de zoom <sup>1</sup> pentru ca mărirea să fie lentă sau deplasați-l mult pentru o mărire rapidă.

**Vedere panoramică :** (Unghi larg)



**Prim plan :** fotografiere la distanță (telefoto)

### Reglarea expunerii în cazul obiectelor iluminate din spate (BACKLIGHT).....<sup>6</sup>

Pentru a regla expunerea în cazul obiectelor iluminate din spate, apăsați BACK LIGHT <sup>6</sup> pentru a apărea simbolul . Pentru a renunța la funcția de iluminare din spate, apăsați din nou BACK LIGHT.

### Reglarea focalizării pentru subiecte distanțate de centru (SPOT FOCUS).....<sup>10</sup>

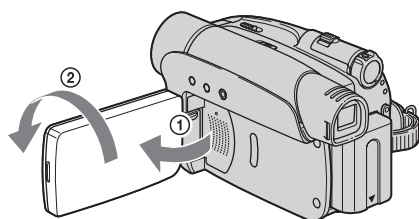
Vezi [SPOT FOCUS] de la pag. 32.

## Stabilirea expunerii pentru subiectul selectat (Flexible spot meter) .....10

Vezi [SPOT METER] de la pag. 32.

## Înregistrarea în oglindă.....11

Deschideți panoul LCD 11 până ce ajunge perpendicular pe corpul camerei video (1), apoi rotiți-l cu 180° spre lentile (2).



- Pe ecranul LCD apare o imagine în oglindă a subiectului, însă imaginea va fi înregistrată normal.

## Utilizarea trepiedului.....12

Atașați un trepied opțional la sistemul de prindere 12 folosind un șurub de prindere (lungimea șurubului trepiedului să fie mai mică de 5,5 mm (7/32 inch).

## Folosirea curelei de prindere de umăr.....5

Atașați cureaua de umăr (opțională) la brida care îi este destinată pag. 5.

## Redare

### Redarea imaginilor cu efecte speciale adăugate (efecte de imagine).....10

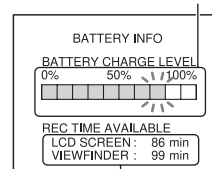
Vezi [P EFFECT] de la pag. 38.

## Înregistrare / Redare

### Pentru a verifica energia rămasă a acumulatorului (informații despre acumulator) .....7

Puneți comutatorul POWER în poziția OFF (CHG), apoi apăsați DISP / BATT INFO 7. Informațiile legate de acumulator sunt afișate circa 7 secunde. Puteți vizualiza informațiile legate de acumulator pentru 20 de secunde apăsând din nou butonul DISP / BATT INFO în timp ce informațiile privitoare la acumulator sunt afișate.

Energia rămasă a acumulatorului (aprox.)



Capacitatea de înregistrare (aprox.)

### Eliminarea semnalului sonor de confirmare a unei operații (Bip).....10

Vezi [BEEP] la pag. 44.

### Inițializarea reglajelor (RESET).....8

Apăsați RESET 8 pentru a inițializa toate reglajele, inclusiv cele privind data și ora.

### Denumirile și funcțiile altor părți componente

4 Microfonul stereo intern

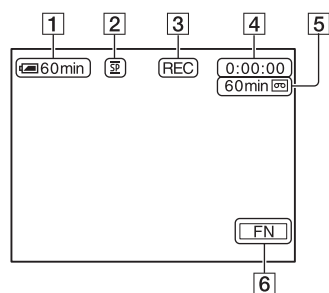
5 Difuzor

Sunetele redade sunt emise de difuzor.

- Pentru a afla cum se reglează volumul, vezi pag. 21.

# Indicatorii afișați în timpul înregistrării / redării

## Înregistrare

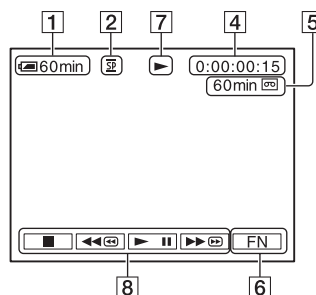


- 1 Energia rămasă a acumulatorului (aprox.)
- 2 Modul de înregistrare (SP sau LP) (42)
- 3 Starea înregistrării -[STBY] (stare de așteptare) sau [REC] (înregistrare).
- 4 Înregistrare : Contor de bandă (oră:minute:secunde)  
Redare : Cod temporal (oră:minute:secunde:cadre)
- 5 Capacitatea de înregistrare a benzii (43)
- 6 Buton pentru funcții (30)

## Codul de date în timpul redării

Datele referitoare la oră, dată și la reglajele camerei vor fi înregistrate automat. Ele nu sunt afișate pe ecran în timpul înregistrării, dar le puteți vizualiza la redare selectând [DATA CODE] (pag. 35).

## Vizualizare



- 7 Indicator de transport al benzii
- 8 Butoane de acționare video (21)

## Observații

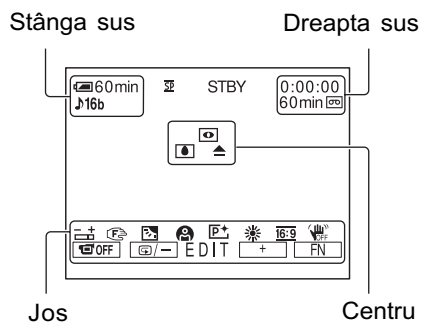
- Numerele indicate între paranteze reprezintă paginile unde găsiți detalii referitoare la indicatorii respectivi.
- Indicatorii afișați în timpul înregistrării nu vor fi înregistrați.



## Indicatorii afișați pe ecran când efectuați modificări

Apăsați butonul [DISP GUIDE] (pag. 14) pentru a afla funcția fiecărui indicator ce apare pe ecranul LCD.

- Este posibil ca unii indicatori să nu fie afișați când folosiți [DIPS GUIDE].



### Stânga sus

Indicatori	Semnificație
16b	Modul audio (42)

### Dreapta sus

Indicatori	Semnificație
DV IN	Intrare DV (47)

### Centru

Indicatori	Semnificație
	NightShot plus (22)
	Avertisment (58)

## Jos

Indicatori	Semnificație
	Exponometru punctual (32) / Expunere reglată manual (34)
	Reglarea manuală a focalizării (32)
	Contra luminii (22)
	PROGRAM AE (38)
	Efecte de imagine (38)
	Echilibrul de alb (34)
	Selectarea modului panoramic WIDE (40)
	Opțiunea SteadyShot inactivă (40)
	Panou inactiv (33)
	EDITSEARCH (40)

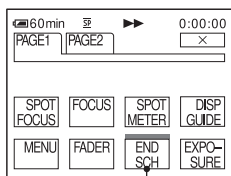
## Căutarea punctului de început

Aveți grijă ca indicatorul CAMERA să fie luminos (pag. 20).

### Căutarea ultimei scene a celei mai recente înregistrări (END SEARCH)

[END SCH] (END SEARCH) nu va acționa dacă scoateți caseta după ce ați înregistrat pe bandă.

Atingeți **[FN]** → **[PAGE 1]**, apoi atingeți **[END SCH]**.



Atingeți din nou aici pentru ca operația să fie anulată

Ultima scenă a celei mai recente înregistrări este redată timp de circa 5 secunde, după care camera trece în starea de așteptare chiar în punctul în care se încheie ultima înregistrare.

- Funcția [END SCH] nu va acționa corect dacă între secvențele înregistrate pe bandă există spații libere.
- Această operație este disponibilă când comutatorul POWER este pus în poziția PLAY/EDIT.

### Căutarea manuală (EDIT SEARCH)

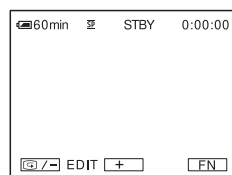
Puteți căuta punctul de început al înregistrării următoare în timp ce vizionați imaginile pe ecran. Sonorul nu va fi redat în timpul căutării.

**1** Atingeți **[FN]** → **[PAGE 1]** → **[MENU]**.

**2** Selectați **[CAMERA SET]** cu **[↓]** / **[↑]**, apoi apăsați **[EXEC]**.

**3** Selectați **[EDITSEARCH]** cu **[↓]** / **[↑]**, apoi apăsați **[EXEC]**.

**4** Selectați **[ON]** cu **[↓]** / **[↑]**, apoi apăsați **[EXEC]** → **[X]**.



**5** Atingeți continuu una din indicațiile **[CAMERA SET]** (pentru deplasarea în urmă) / **[+]** (pentru deplasarea înaintea) până ce ajungeți în punctul din care doriți să înceapă înregistrarea.

## Revederea celor mai recent înregistrate scene – Rec review (*reluare*)

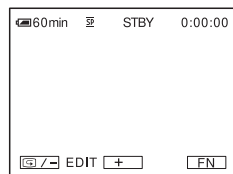
Puteți viziona câteva secunde ale scenei înregistrate imediat după ce ați oprit banda.

**1** Atingeți **[FN]** → **[PAGE 1]** → **[MENU]**.

**2** Selectați **[CAMERA SET]** cu **[↓]** / **[↑]**, apoi apăsați **[EXEC]**.

**3** Selectați **[EDITSEARCH]** cu **[↓]** / **[↑]**, apoi apăsați **[EXEC]**.

**4** Selectați **[ON]** cu **[↓]** / **[↑]**, apoi apăsați **[EXEC]** → **[X]**.

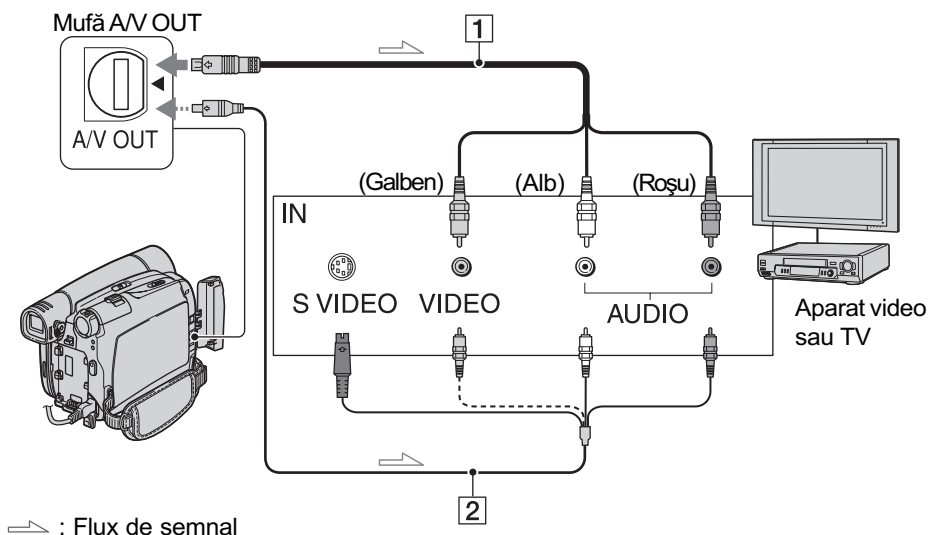


**5** Atingeți indicația **[G] / [-]**.

Sunt redate ultimele câteva secunde (aproximativ) ale celei mai recent înregistrate scene. Apoi camera dvs. video trece în starea de așteptare.

## Redarea imaginilor la televizor

Puteți conecta camera video la mufa de intrare a televizorului sau aparatului video folosind cablul de conectare A/V (1) sau cablul de conectare A/V cu S VIDEO (2). Conectați camera dvs. video la o priză de perete prin intermediul adaptorului de rețea furnizat pentru a efectua această operație (pag. 9). Consultați de asemenea manualele de utilizare ce însoțesc dispozitivele ce urmează a fi conectate.



### 1 Cablul de conectare A/V (furnizat)

### 2 Cablul de conectare A/V cu S VIDEO (opțional)

Când conectați alt dispozitiv via mufa S VIDEO, folosind cablul de conectare A/V cu S VIDEO, imaginile pot fi reproduse mai fidel decât în cazul în care realizați conexiunea prin cablul A/V furnizat.

Conectați mufele albe și roșii (audio stânga/dreapta) și mufa S VIDEO (canalul S VIDEO) al unui cablu de conectare A/V (opțional). În acest caz, conectorul de culoare galbenă (video standard) nu este necesar. Conexiunea S VIDEO exclusiv nu va avea la ieșire semnal audio.

- Puteți afișa codul temporal pe ecranul TV alegând pentru reglajul [DISP OUT] varianta [V-OUT/LCD] (pag. 44).

### Când conectați camera la televizor prin intermediul unui aparat video

Cuplați camera dvs. video la intrarea LINE IN a aparatului video. Puneți selectorul de intrări al aparatului video în poziția LINE

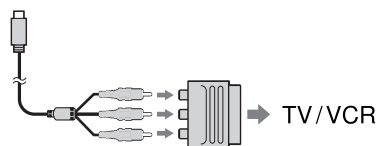
(VIDEO 1, VIDEO 2 etc.), dacă aparatul video are un selector de intrări.

### Dacă televizorul dvs. este mono (o singură mufă audio de intrare)

Conectați mufa galbenă a cablului A/V la mufa de intrare video, apoi conectați mufa albă (canalul din stânga) sau pe cea roșie (canalul din dreapta) la intrarea audio a televizorului sau a aparatului video.

### Dacă televizorul / aparatul dvs. video are un adaptor cu 21 de pini (EUROCONECTOR)

Utilizați adaptorul cu 21 de pini (opțional) pentru a conecta camera la televizor și a viziona imagini înregistrate. Acest adaptor este destinat numai semnalului de ieșire.





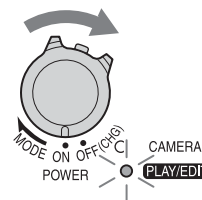
## Folosirea meniului

# Utilizarea elementelor meniului

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a putea utiliza fiecare element de meniu prezentat în continuare în acest manual.

- 1** Deplasați mai multe trepte comutatorul POWER în direcția indicată de săgeată pentru ca indicatorul corespunzător să devină luminos.

- Indicatorul CAMERA : reglaje pentru înregistrarea pe bandă.
- Indicatorul PLAY/EDIT : reglaje pentru vizualizare / montaj.



- 2** Atingeți ecranul LCD pentru a selecta elementul de meniu.

Elementele care nu sunt disponibile apar de culoare gri.

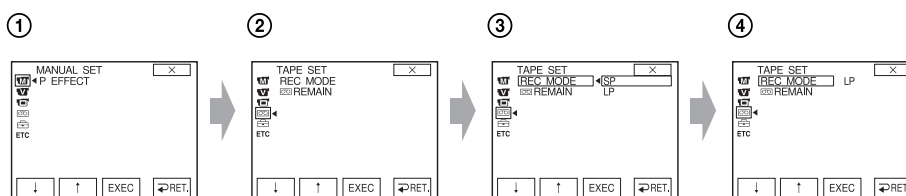
### ■ Pentru a utiliza butoanele de pe interfețele PAGE1/PAGE2/PAGE3

Pentru detalii legate de butoane, vezi pag. 32.

- ① Atingeți **[FN]**.
- ② Atingeți pagina dorită.
- ③ Atingeți butonul care vă interesează.
- ④ Selectați reglajul dorit, apoi atingeți **[OK]** → **[X]** (Close)
  - În cazul anumitor reglaje, nu este necesar să atingeți **[OK]**.

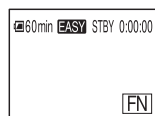
### ■ Pentru a utiliza elementele meniului

Pentru detalii legate de elemente, vezi pag. 38.



- ① Atingeți **[FN]** → **[MENU]** de pe **[PAGE1]**.  
Este afișată interfața indexului de meniu.
- ② Selectați elementul dorit.  
Atingeți **[↓]** / **[↑]** pentru a selecta elementul care vă interesează după care apăsați **[EXEC]**. (Procesul de la pasul ③ și ④ este același cu cel de la pasul ②.)
- ③ Selectați elementul dorit.
- ④ Personalizați elementul dorit.  
După ce încheiați reglajele, atingeți **[X]** (Close) pentru a ascunde interfața meniului. Fiecare apăsare a butonului **[RET.]** vă va duce la interfața precedentă.

## ■ Pentru a utiliza elementele meniului în modul simplificat de funcționare



- ① Atingeți .
  - ② Selectați meniul dorit.  
Atingeți [MENU], apoi selectați meniul care vă interesează.
  - ③ Modificați elementul de reglaj.  
După încheierea reglajului, atingeți  (close) pentru ca interfața meniului să dispară.  
Fiecare atingere a [ RET.] vă conduce la interfața precedentă.
    - Renunțați la modul simplificat de funcționare pentru a putea folosi în mod obișnuit elementele de meniu.
-

## Acțiuni asociate butoanelor

Acțiunile asociate butoanelor variază în funcție de poziția indicatorului luminos și de interfața afișată (PAGE).

Reglajele stabilite din oficiu sunt marcate cu simbolul ►.

Indicatorii din paranteze apar dacă respectivul element este selectat.

Funcțiile disponibile în timpul funcționării simplificate sunt marcate cu asterisc “\*”.

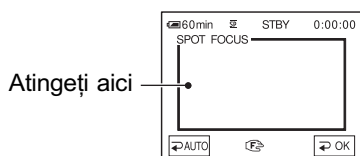
**Pentru detalii legate de selectarea acțiunilor asociate butoanelor, vezi pag. 30.**

### Când indicatorul luminos CAMERA este aprins

#### [PAGE1]

#### SPOT FOCUS (focalizare punctuală)

Puteți alege și regla punctul focal vizând un subiect care nu este plasat în centrul scenei



Atingeți ușor punctul de pe ecran asupra căruia doriți să se focalizeze.

Apare simbolul ►.

Pentru a reveni la reglarea automată a focalizării, atingeți [↵ AUTO] sau alegeți pentru opțiunea [FOCUS] varianta [↵ AUTO].

- Dacă folosiți opțiunea [SPOT FOCUS], pentru opțiunea [FOCUS] este aleasă în mod automat varianta [MANUAL] (focalizarea va trebui reglată manual).
- Reglajul revine la varianta [↵ AUTO] dacă opriți alimentarea mai mult de 12 ore.

#### FOCUS (focalizare)

Puteți regla manual focalizarea. Apelați la această variantă când vreți să focalizați asupra unui anumit subiect.



① Atingeți indicația [MANUAL].

Apare simbolul ►.

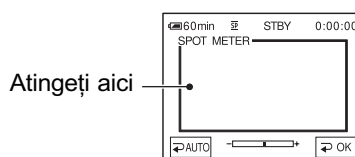
② Atingeți unul dintre simbolurile ►+ (pentru a focaliza pe subiecte aflate în apropiere) sau ►▲ (pentru focalizarea pe subiecte aflate la distanță mare). Simbolul ► apare când nu se poate focaliza mai aproape, iar ▲ când nu se poate focaliza la distanță mai mare.

Pentru a reveni la reglarea automată a focalizării, apăsați [↵ AUTO] la pasul ①.

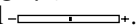
- Este mai ușor să focalizați asupra unui subiect dacă deplasați cursorul pentru puterea de mărire spre T (telefoto) până reglați focalizarea, apoi spre W (panoramic) pentru a adapta mărirea pentru înregistrare. Când doriți să înregistrați un prim-plan al unui subiect, deplasați cursorul pentru reglarea măririi spre W (unghi panoramic) pentru ca imaginea să fie mărită complet, apoi reglați focalizarea.
- Distanța minimă necesară dintre camera dvs. video și subiect pentru a obține o focalizare bună este de circa 1 cm în cazul unghiurilor panoramice și de circa 80 cm în cazul înregistrării la distanță.
- Reglajul revine la varianta [↵ AUTO] dacă opriți alimentarea mai mult de 12 ore.



#### SPOT METER (exponometrul punctual)


Puteți regla și fixa expunerea în cazul unui subiect, astfel încât acesta să fie înregistrat în condiții de iluminare adecvată cu toate că există un contrast puternic între subiect și fundal (spre exemplu, în cazul subiectelor aflate pe o scenă sub lumina reflectoarelor).





Atingeți ușor punctul de pe ecran pentru care doriți să reglați și să fixați expunerea. Apare simbolul .

Pentru a reveni la reglarea automată a expunerii, atingeți [ AUTO] sau alegeți pentru [EXPOSURE] varianta [ AUTO].

- Dacă folosiți opțiunea [SPOT METER], pentru opțiunea [EXPOSURE] este aleasă în mod automat varianta [MANUAL] (expunerea va trebui reglată manual).
- Reglajul revine la varianta [ AUTO] dacă opriți alimentarea mai mult de 12 ore.

### DISP GUIDE (ghid de ecran)\*



Vezi pag. 14.


### MENU (meniu)\*

Vezi pag. 37.

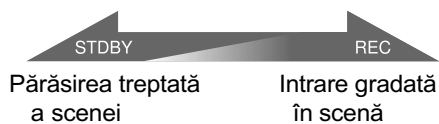
### FADER (gradare)

Puteți adăuga imaginilor înregistrate în mod obișnuit următoarele efecte, astfel :

- ① Selectați efectul dorit în starea de așteptare (pentru intrarea gradată în scenă), respectiv în modul înregistrare pentru a părăsi treptat scena, apoi atingeți [ OK] → [ X] .
- ② Apăsăți butonul REC START/STOP. Indicatorul de gradare încetează să mai clipească și dispare când gradarea se încheie.

Pentru a renunța la această operație, înainte de a începe să o utilizați, atingeți indicația [ OFF] la pasul ①.

- Dacă apăsați o dată REC START / STOP, reglajul este anulat.



### [WHITE FADER] (gradare dinspre alb)



### [BLACK FADER] (gradare dinspre negru)



### [MOSAIC FADER] (gradare mozaic)










### [MONOTONE] (gradare monocromă)


La intrarea gradată în scenă, imaginea se transformă treptat din alb-negru în color.

La părăsirea treptată a unei scene, imaginea se transformă gradat din color în alb-negru.

### Utilizarea vizorului

Puteți regla expunerea [EXPOSURE] și gradarea [FADER] urmărind imaginea cu ajutorul vizorului dacă rotiți panoul LCD cu 180° și apoi îl alipiți de cameră cu ecranul spre exterior.

- ① Aveți grijă ca indicatorul CAMERA să devină luminos.
- ② Închideți panoul LCD cu ecranul spre exterior. Apare [ OFF].
- ③ Atingeți [ OFF].
- ④ Atingeți [ OK]. Ecranul LCD este oprit.
- ⑤ Atingeți ecranul LCD în timp ce vă uitați la imagine prin vizor. Sunt afișate opțiunile [EXPOSURE] etc.
- ⑥ Atingeți butonul corespunzător opțiunii pe care doriți să o reglați. [EXPOSURE] (expunere) : efectuați reglajul folosind [ -] / [ +], apoi atingeți [ OK]. [FADER] (gradare) : atingeți de mai multe ori pentru a alege efectul dorit. [ ON] : Ecranul LCD devine luminos.

Pentru ca butoanele să nu mai fie afișate, apăsați [ OK].

### END SCH (END SEARCH)

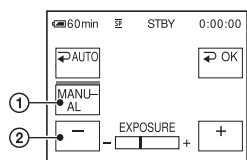
Vezi pag. 26.




continuă...

## Acțiuni asociate butoanelor (continuare)


### EXPOSURE (Expunere)

Puteți stabili în mod manual luminozitatea unei imagini. Ajustați luminozitatea când subiectul este mult mai întunecat sau mult mai luminos decât fundalul.



- 1 Atingeți indicația [MANUAL].  
Apare simbolul .
- 2 Reglați expunerea atingând  / .

Pentru a reveni la reglarea automată a expunerii, apăsați [ AUTO].

- Puteți regla opțiunea [EXPOSURE] (expunere) și [FADER] (gradare) și când utilizați vizorul când panoul cu ecranul LCD este rotit cu 180° și închis cu ecranul spre exterior (pagina 33).
- Reglajul revine la varianta [ AUTO] dacă opriți alimentarea mai mult de 12 ore.

### [PAGE2]

### WHT BAL. (echilibru de alb)

Puteți regla echilibrul de culoare în funcție de luminozitatea spațiului în care se înregistrează.

#### ▶ AUTO

Echilibrul de alb este reglat automat.

#### OUTDOOR () (exterior)

Echilibrul de alb este stabilit în mod adecvat pentru următoarele condiții de înregistrare :

- imagini în aer liber
- vederi de noapte, reclame cu neon, focuri de artificii
- răsărit sau apus de soare
- iluminare cu lămpi cu fluorescență care emit lumină similară cu cea naturală.

#### INDOOR () (interior)








Echilibrul de alb este stabilit în mod adecvat pentru următoarele condiții de înregistrare :





- imagini de interior

- imagini de la o petrecere,
- imagini înregistrate în studiouri unde condițiile de iluminare se modifică rapid
- iluminare cu lămpi video într-un studio, sau cu becuri cu sodiu ori cu fluorescență care emit lumină similară celei incandescente.

### ONE PUSH () (o singură apăsare)


Echilibrul de alb va fi stabilit în funcție de lumina spațiului în care înregistrați.

- 1 Apăsați [ONE PUSH].
- 2 Încadrați un obiect alb cum ar fi o bucată de hârtie care să umple ecranul, în aceleași condiții de iluminare în care ulterior veți înregistra subiectul.
- 3 Atingeți simbolul [].  
Simbolul  va clipi des. După reglarea și memorarea echilibrului de alb, indicatorul încetează a mai clipi.
  - Nu agitați camera cât timp indicatorul  clipește des.
  - Simbolul  clipește rar dacă echilibrul de alb nu a putut fi corect stabilit.
  - Dacă simbolul  continuă să clipească și după atingerea butonului [ OK], alegeți pentru opțiunea [WHT BAL.] varianta [ AUTO].





- Dacă schimbați acumulatorul când a fost selectată varianta [ AUTO] sau când ați transportat camera video în exteriorul unei clădiri (sau vice versa) având stabilit reglajul pentru [EXPOSURE], selectați [ AUTO] și vizați cu camera timp de 10 secunde un obiect alb din apropiere pentru ca echilibrul de culoare să fie mai bine reglat.
- Reluați procedura [ONE PUSH] (o singură apăsare) dacă modificați reglajul [PROGRAM AE] sau când duceți camera de luat vederi afară din casă sau vice versa.
- Alegeți pentru opțiunea [WHT BAL.] varianta [ AUTO] sau [ONE PUSH] când înregistrați la lumina unor becuri fluorescente cu lumină albă sau alb-rece.
- Reglajul revine la varianta [ AUTO] dacă opriți alimentarea mai mult de 12 ore.

## LCD BRT (luminozitate LCD)

Puteți regla luminozitatea ecranului LCD. Imaginea înregistrată nu va fi afectată de această operație.

Reglați luminozitatea cu  / .

## Când indicatorul PLAY / EDIT devine luminos

Puteți utiliza butoanele de operare video ( /  /  / ) pe fiecare dintre pagini.

## [PAGE1] (pagina 1)

### MENU\* (meniu)

Vezi pag. 37.

### VOL\* (volum)

Vezi pag. 21.

### END SCH (END SEARCH)

Vezi pag. 26.

### DISP GUIDE (ghid de ecran)\*

Vezi pag. 14.

## [PAGE2] (pagina 2)

### DATA CODE (cod de date)\*

În cursul redării, sunt afișate informații înregistrate în mod automat (cod de date) împreună cu imaginile.

#### ▶ OFF

Codul de date nu este afișat.

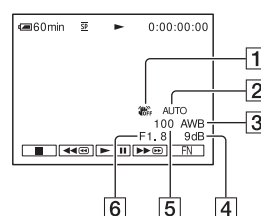
#### DATE/TIME

Sunt afișate data și ora.

#### CAMERA DATA

##### (date privind camera)

Sunt afișate date privind reglarea camerei.



**1** SteadyShot - oprit

**2** Expunere

**3** Echilibru de alb

**4** Amplificare (gain)



**5** Viteza obturatorului

**6** Valoarea aperturii

- În interfața [DATE/TIME], informațiile privind data și ora sunt afișate în aceeași zonă. Dacă imaginea este înregistrată fără a fi potrivit anterior ceasul, pe ecran vor apărea indicațiile [-- -- ----] și [--:--:--].
- În timpul funcționării simplificate (Easy Handycam), puteți regla numai opțiunea [DATE/TIME].

## LCD BRT (luminozitate LCD)

Puteți regla luminozitatea ecranului LCD. Imaginea înregistrată nu va fi afectată de această operație

Reglați luminozitatea cu  / .

continuă...

## Acțiuni asociate butoanelor (continuare)

### [PAGE3] (pagina 3)

#### V SPD PLAY (diferite viteze de redare)

Vizionarea filmelor se poate desfășura în mai multe moduri.

- 1 Atingeți următoarele butoane în timpul redării.

Pentru	Atingeți simbolul
a schimba direcția de redare*	(cadru)
redarea cu încetinitorul**	[▶ SLOW] Pentru redarea în direcție inversă : (cadru) → [▶ SLOW]
redarea de 2 ori mai rapidă (la viteză dublă)	(viteză dublă) Pentru redarea în direcție inversă : Atingeți  (cadru) →  (viteză dublă)
redarea cadru cu cadru	(cadru) în timpul pauzei de redare. Pentru a inversa direcția : (cadru) în timpul redării cadru cu cadru.

\* În partea de sus, de jos sau pe mijlocul ecranului pot apărea linii orizontale. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.

\*\* Imaginile obținute la ieșire prin Interfața DV (i.LINK) nu pot fi redare cursiv în modul redare cu încetinitorul.

- 2 Atingeți simbolul [ RET.] → [].

Pentru a reveni la redarea obișnuită, atingeți de două ori simbolul (redare/pauză) (o singură dată în timpul redării cadrelor).

- Nu veți auzi sunetul înregistrat. Imaginile anterior redare pot apărea afectate de zgomot sub formă de mozaic.

#### A DUB CTRL (copierea sonorului)

Pentru detalii, vezi pag. 49.

#### REC CTRL (c o m a n d a înregistrării filmelor) – DCR-HC28E

Pentru detalii, vezi pag. 47.

## Elementele meniului

Elementele de meniu disponibile (●) variază în funcție de indicatorul care este luminos. Aceste funcții sunt aplicate automat în modul de funcționare simplificat (pag. 18).

	CAMERA	PLAY/EDIT	Easy Handycam
<b>MT Meniul MANUAL SET</b> (p. 38)			
PROGRAM AE	●	–	AUTO
P EFFECT	●	●	OFF
AUTO SHTR	●	–	ON
<b>CG Meniul CAMERA SET</b> (p. 39)			
D ZOOM	●	–	OFF
WIDE SEL	●	–	4:3
STEADYSHOT	●	–	ON
EDIT SEARCH	●	–	OFF
N. S. LIGHT	●	–	ON
<b>PE Meniul PLAYER SET (DCR-HC27E)</b>			
<b>V Meniul VCR SET (DCR-HC28E)</b> (p. 41)			
AUDIO MIX	–	●	–
<b>CA Meniul LCD / VF SET</b> (p. 41)			
LCD B.L.	●	●	BRT NORMAL
LCD COLOR	●	●	–
VF B.L.	●	●	BRT NORMAL
WIDE DISP	●	●	–
<b>CO Meniul TAPE SET</b> (p. 42)			
REC MODE (DCR-HC27E)	●	–	SP
REC MODE (DCR-HC28E)	●	●	SP
AUDIO MODE	●	–	12BIT
REMAIN	●	●	AUTO
<b>CS Meniul SETUP MENU</b> (p. 49)			
CLOCK SET	●	●	●
LANGUAGE	●	●	●
DEMO MODE	●	–	ON
<b>ETC Meniul OTHERS</b> (p. 44)			
WORD TIME	●	●	–*
BEEP	●	●	●
A.SHUT OFF	●	●	5min
DISP OUT	●	●	LCD

\* Valoare stabilită înainte de funcționarea simplificată, va fi reținută și la operarea Easy Handycam.

# Meniul MANUAL SET

## – PROGRAM AE / P EFFECT etc.

Reglajele stabilite implicit sunt marcate cu simbolul ►.

Indicatorii din paranteze apar dacă respectivul element este selectat.

**Pentru detalii legate de selectarea elementelor de meniu, vezi pag. 30.**

### PROGRAM AE

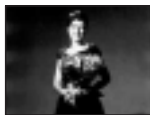
Puteți înregistra imagini în diferite condiții folosind funcția PROGRAM AE.

#### ► AUTO

Selectați această variantă pentru a fi înregistrate imagini în mod automat fără a folosi funcția [PROGRAM AE].

#### SPOTLIGHT\* (☉) (spot de lumină)

Selectați aceasta pentru a evita ca fețele persoanelor să apară excesiv de albe atunci când sunt iluminate puternic.



#### PORTRAIT (👤)

##### (portret pe fundal neutru)

Alegeți această variantă pentru a scoate în evidență subiectul, spre exemplu o persoană sau o floare, în timp ce fundalul este estompat.



#### SPORTS\* (⚽) (lecție de sport)

Selectați aceasta pentru a minimiza tremurul atunci când filmați subiecte aflate în mișcare rapidă.



#### BEACH & SKI\* (🏖️) (plajă sau schi)

Alegeți această variantă pentru a evita ca fețele persoanelor filmate să apară întunecate în spații cu lumină puternică sau cu lumină reflectată, cum ar fi vara la plajă sau iarna pe o pârtie.



#### SUNSET&MOON\*\* (🌅)

##### (apus de soare sau lumina lunii)

Selectați aceasta pentru a păstra atmosfera anumitor momente cum ar fi apusul de soare, vederile de noapte, focurile de artificii.



#### LANDSCAPE\*\* (🏞️) (peisaj)

Alegeți aceasta când filmați elemente aflate la distanță. Reglajul face să se evite ca această cameră să focalizeze pe un geam sau pe ochiurile unei plase metalice interpușe între camera video și subiect.




- Opțiunile marcate cu un asterisc (\*) pot fi reglate pentru a se focaliza numai asupra subiectelor aflate la distanță mică. Opțiunile marcate cu două asteriscuri (\*\*) pot fi reglate pentru a se focaliza numai asupra subiectelor aflate la distanță mai mare.

- Reglajul revine la varianta [AUTO] dacă opriți alimentarea mai mult de 12 ore.

### P EFFECT (efecte de imagine)

Puteți adăuga efecte speciale unei imagini în timpul înregistrării sau al redării.

Este afișat simbolul .

#### ► OFF

Nu este folosită opțiunea [P EFFECT].

#### NEG. ART (negativ)

Culoarea și luminozitatea sunt inversate.



### SEPIA

Imaginea este sepia.

### B&W (alb-negru)

Imaginile sunt monocrome (alb-negru).

### SOLARIZE



Imaginile au un contrast puternic semănând cu o ilustrată.

### PASTEL\*



Imaginile seamănă cu un pastel.

### MOSAIC (mozaic)\*

Imaginile au aspect de mozaic.



\* Nu sunt disponibile la redare.

- Puteți înregistra imagini care alcătuiesc un montaj cu efecte speciale folosind un alt aparat video / DVD etc. (pag. 45).
- Nu puteți obține la ieșire prin Interfața DV i.LINK, imagini ce alcătuiesc un montaj la care s-au folosit efecte de imagine.
- DCR-HC28E:  
Nu puteți adăuga efecte imaginilor preluate din exterior.

### AUTO SHUTTER (obturator automat)

La alegerea variantei [ON] (*pornit*) este activat automat obturatorul electronic care își va regla viteza pentru situații în care înregistrarea are loc în condiții de luminozitate mare. Aceasta este opțiunea stabilită implicit.

## Meniul

### CAMERA SET

– D ZOOM / WIDE SEL /  
STEADYSHOT etc.

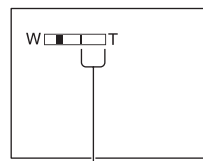
Reglajele stabilite implicit sunt marcate cu simbolul ►.

Indicatorii din paranteze apar dacă respectivul element este selectat.

**Pentru detalii legate de selectarea elementelor de meniu, vezi pag. 30.**

### D ZOOM (mărire digitală)

Puteți selecta nivelul maxim de mărire în cazul în care doriți ca imaginea să fie mărită la mai mult de 20× (reglaj implicit) în timpul înregistrării pe o bandă. Țineți seama însă că atunci când folosiți mărirea digitală, se diminuează calitatea imaginii.



Partea din dreapta a scalei reprezintă factorul măririi digitale.

Zona corespunzătoare măririi este afișată când selectați nivelul de mărire.

### ► OFF

Nivelul maxim în cazul măririi realizate optic este 20×.

### 40×

Poate fi obținută o mărire optică de 20×, după care mărirea se realizează digital până la 40×.

### 800×

Poate fi obținută o mărire optică de 20×, după care mărirea se realizează digital până la 800×.

*continuă...*

## Meniul CAMERA SET (continuare)

### WIDE SEL (*imagine panoramică*)

Puteți înregistra o imagine cu raportul laturilor adaptat la ecranul pe care va fi afișată. Pentru detalii consultați și manualul de instrucțiuni care însoțește televizorul.

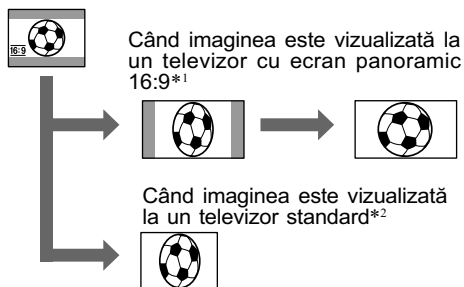
#### ► 4:3

Reglaj standard (pentru a se înregistra imagini ce urmează a fi vizionate la un televizor 4:3).

#### 16:9 WIDE( 16:9 )

Sunt înregistrate imagini care vor fi redare pe întreg ecranul la un televizor panoramic (având raportul laturilor ecranului de 16:9).


La vizionarea imaginilor pe ecranul LCD / în vizor, selectând opțiunea [16:9 WIDE (16:9)]



\*1 Imaginea va fi afișată pe întreg ecranul când televizorul cu ecran panoramic trece în modul "full" (întreg ecranul).



\*2 Redarea se face în modul 4:3. Când este redată o imagine în modul panoramic, ea va apărea așa cum ați văzut-o pe ecranul cu cristale lichide (LCD) sau prin vizor.

### STEADYSHOT



Puteți compensa mișcarea nedorită a camerei (variante stabilită implicit este [ON]). Alegeți pentru opțiunea [STEADYSHOT] varianta [OFF] () când folosiți un trepied sau lentile de conversie (opționale) și imaginile vor deveni naturale.

### EDITSEARCH

#### ► OFF

Pe ecranul LCD nu sunt afișate simbolurile  sau .

#### ON

Pe ecranul LCD sunt afișate  sau  și permite folosirea funcțiilor EDIT SEARCH (căutare manuală) și Rec review (reluare) (pag. 26).

### N.S. LIGHT (*iluminare NightShot*)

Când folosiți funcția NightShot plus (pag. 22) pentru a înregistra, puteți să înregistrați imagini mai clare alegând pentru [N.S. LIGHT] -care emite radiații infraroșii (invizibile)- varianta [ON] (stabilită implicit).

- Nu acoperiți cu degetele sau cu alte obiecte emițătorul de radiații infraroșii (pag. 22).
- Scoateți lentilele de conversie (opționale) în cazul în care acestea sunt atașate.
- Distanța maximă de la care puteți filma folosind opțiunea [N.S. LIGHT] este de aproximativ 3 m (10 feet). Dacă înregistrați subiecte aflate în spații întunecate cum ar fi scene de noapte sau la lumina lunii, alegeți pentru [N.S. LIGHT] varianta [OFF]. Puteți obține imagini cu adâncime de culoare mai mare.



## Meniul

 **PLAYER SET /**

 **VCR SET**

– **AUDIO MIX**

Meniul PLAYER SET este pentru modelul DCR-HC27E, iar meniul VCR SET pentru modelul DCR-HC28E.

**Pentru detalii legate de selectarea elementelor de meniu, vezi pag. 30.**

### AUDIO MIX (*mixaj audio*)

Consultați pag. 49.

## Meniul

 **LCD / VF SET**

– **LCD B.L. / LCD COLOR / VF B.L. etc.**

Reglajele stabilite implicit sunt marcate cu simbolul ►.

**Pentru detalii legate de selectarea elementelor de meniu, vezi pag. 30.**

### LCD B.L. (*iluminarea LCD*)

Puteți regla luminozitatea ecranului LCD. Imaginile înregistrate nu vor fi afectate de acest reglaj.

#### ► **BRT NORMAL**



Luminozitate standard.

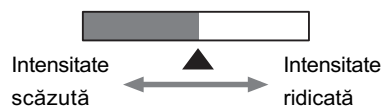
#### **BRIGHT**

Ecranul LCD este luminat mai puternic.

- Când conectați camera la surse de alimentare externe, este selectată automat varianta [BRIGHT] de reglaj.
- Dacă alegeți varianta [BRIGHT], durata de viață a acumulatorului este redusă puțin la înregistrare.

### LCD COLOR (*culoare LCD*)

Puteți ajusta culoarea ecranului LCD cu ajutorul butoanelor  / . Imaginea înregistrată nu va fi afectată de acest reglaj.



*Continuă...*

## Meniul LCD / VF SET (continuare)

### VF B.L. (iluminarea vizorului)

Puteți regla luminozitatea vizorului. Imaginile înregistrate nu vor fi afectate de acest reglaj.

#### ► BRT NORMAL

Luminozitate standard.

#### BRIGHT

Vizorul este luminat mai puternic.

- Când conectați camera la surse de alimentare externe, este selectată automat varianta [BRIGHT] de reglaj.
- Dacă alegeți varianta [BRIGHT], durata de viață a acumulatorului este redusă puțin la înregistrare.

### WIDE DISP (afișaj panoramic)

Puteți alege cum să apară în vizor sau pe ecranul LCD imaginile cu raportul laturilor de 16:9 selectând pentru [WIDE SEL] varianta [16:9 WIDE]. Imaginea înregistrată nu va fi afectată de această operație.

#### ► LETTER BOX (cinemascop)

Varianta obișnuită (tip standard afișare).

#### SQUEZE (expandat)

Imaginea este mărită pe verticală atunci când în partea de sus și de jos apar benzi negre caracteristice raportului de 16:9 al laturilor imaginii.

## Meniul TAPE SET

### – REC MODE / AUDIO MODE / REMAIN

Reglajele stabilite implicit sunt marcate cu simbolul ►.

Indicatorii din paranteze apar dacă respectivul element este selectat.

**Pentru detalii legate de selectarea elementelor de meniu, vezi pagina 30.**

### REC MODE (modul de înregistrare)

#### ► SP ( $\overline{SP}$ )

Înregistrarea casetei se face în modul SP (Standard Play - *Funcționare standard*)

#### LP ( $\overline{LP}$ )

În varianta LP (Long Play- *Funcționare îndelungată*) durata înregistrării crește de 1,5 ori comparativ cu modul SP.

- Dacă înregistrați în varianta LP, este posibilă apariția zgomotului de tip mozaic sau se poate întrerupe sonorul în cazul în care caseta este redată cu alte camere de luat vederi sau aparate video.
- Când realizați pe o bandă mixaje între înregistrări efectuate în varianta SP și înregistrări în varianta LP, este posibil ca imaginea redată să fie distorsionată sau codul temporal poate să nu fie corect scris între scene.

### AUDIO MODE

#### ► 12BIT

Se înregistrează în modul 12 bit (2 sunete stereo).


#### 16BIT ( $\updownarrow$ 16b)

Se înregistrează în modul 16 bit (1 sunet stereo de înaltă calitate).

## **REMAIN** (*indicatorul benzii rămase*)

### ▶ **AUTO**

Este afișat indicatorul benzii rămase pentru circa 8 secunde în următoarele cazuri :

- Dacă treceți comutatorul POWER în pozițiile PLAY/EDIT sau CAMERA, caseta fiind introdusă în aparat.
- Când atingeți  (redare/pauză).

### **ON**

Indicatorul benzii rămase este afișat mereu.

## **Meniul**



## **SETUP MENU**

– **CLOCK SET/ LANGUAGE etc.**

**Pentru detalii legate de selectarea elementelor de meniu, vezi pag. 30.**

## **CLOCK SET** (*potrivire ceas*)

Consultați pag. 16.

## **LANGUAGE** (*limba folosită*)

Puteți alege limba care să fie utilizată pentru afișarea informațiilor pe ecran.

- În cazul în care nu găsiți limba dvs. maternă printre cele indicate mai sus, camera video vă pune la dispoziție varianta [ENG[SIMP]] (*engleză simplificată*).

## **DEMO MODE** (*modul demonstrativ*)

Reglajul implicit este [ON] și vă permite să urmăriți timp de circa 10 minute un program demonstrativ. Pentru aceasta scoateți caseta din camera video și deplasați comutatorul POWER mai multe trepte, până ce indicatorul CAMERA devine luminos.

- Demonstrația va fi suspendată în următoarele cazuri :
  - când atingeți ecranul în timpul demonstrației. (Demonstrația va reîncepe după circa 10 minute) ;
  - când introduceți o casetă în aparat ;
  - când deplasați comutatorul POWER pentru a alege alt indicator decât CAMERA.

# Meniul

## **ETC** OTHERS

– **WORLD TIME / BEEP etc.**

Reglajele stabilite din oficiu sunt marcate cu simbolul ►.

**Pentru detalii legate de selectarea elementelor de meniu, vezi pag. 30.**

### WORLD TIME

*(diferența de fus orar)*

Puteți stabili diferența de fus orar atunci când utilizați camera în străinătate. Alegeți diferența de timp corespunzătoare atingând  / , iar indicația ceasului va fi reglată conform acestei diferențe. Dacă pentru diferența de fus orar alegeți valoarea 0, ceasul va reveni la ora potrivită inițial.

### BEEP *(semnal sonor)*

#### ► ON

La pornirea/oprirea înregistrării sau când acționați panoul tactil este emis un semnal acustic sub forma unei melodii.

#### OFF

Nu se aude melodia.

### A. SHUT OFF

*(oprirea automată)*

#### ► 5 min

Camera video se oprește în mod automat dacă au trecut circa 5 minute în care nu a fost folosită.

#### **NEVER (niciodată)**

Camera video nu se oprește niciodată în mod automat.

- Dacă această cameră video este conectată la o priză de perete, pentru opțiunea [A.SHUT OFF] este aleasă automat varianta [NEVER].

### DISP OUT

*(modalitate de afișare)*

#### ► LCD PANEL *(pe ecranul LCD)*

Informații cum ar fi codul temporal sunt afișate pe ecranul LCD și în vizor.

#### V-OUT/PANEL

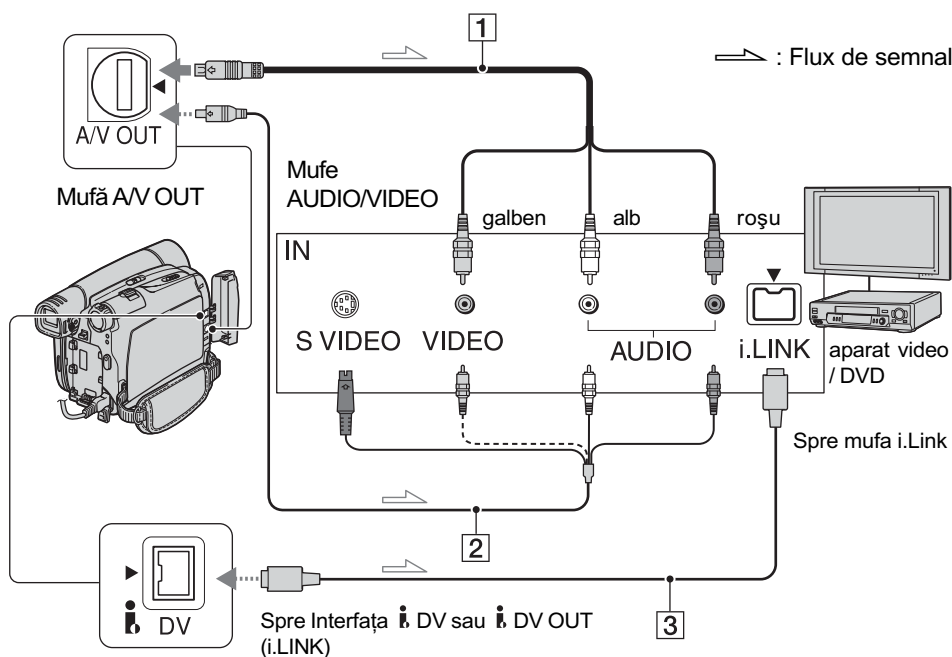
Informații cum ar fi codul temporal sunt afișate pe ecranul televizorului, pe ecranul LCD și în vizor.

## Copierea pe un aparat video / DVD etc.

Puteți copia imaginea redată de camera video cu un alt echipament de înregistrare (aparat video / DVD etc.).

Puteți conecta camera dumneavoastră la dispozitivul video / DVD etc. prin intermediul cablului de conectare A/V (1), cablului de conectare A/V cu S VIDEO (2) sau folosind cablul i.LINK (3).

Pentru această operație conectați camera dvs. de luat vederi la o priză de perete prin intermediul adaptorului de rețea furnizat (pag. 9). Consultați și manualele de instrucțiuni ce însoțesc echipamentele conectate.



### 1 Cablul de conectare A/V (furnizat)

### 2 Cablul de conectare A/V cu S VIDEO (opțional)

Când conectați camera la un alt dispozitiv prin mufa S VIDEO folosind cablul de conectare A/V împreună cu unul S VIDEO, imaginile vor putea fi reproduse cu mai multă fidelitate decât în cazul folosirii cablului A/V furnizat. Conectați mufele albă și roșie (audio, stânga/dreapta) și mufa S VIDEO (canalul S VIDEO) a unui cablu de conectare A/V (opțional). În acest caz, conectarea mufei galbene (video standard) nu este necesară. Prin conexiunea S VIDEO nu va ieși semnal audio.

### 3 Cablul i.LINK (opțional)

Utilizați un cablu i.LINK pentru a conecta camera video cu un alt dispozitiv prevăzut cu mufă i.LINK. Semnalele video și audio sunt transmise digital, producând imagini de înaltă calitate. Țineți seama că nu pot fi obținute la ieșire separat imaginile și sunetul.

- Când conectați camera dvs. video la un echipament mono, cuplați conectorul galben al cablului A/V la mufa video, iar pe cel roșu (canalul drept) sau pe cel alb (canalul stâng) la mufa audio a aparatului video sau a televizorului.
- Când realizați conexiunea printr-un cablu de conectare A/V, alegeți pentru [DISP OUT] varianta [LCD] (variantă stabilită din oficiu) (pag. 44).

## Copierea pe un aparat video / DVD etc. (continuare)

---

### 1 Pregătiți camera dvs. de luat vederi pentru redare.

Introduceți caseta înregistrată.

Deplasați comutatorul POWER mai multe trepte pentru ca indicatorul PLAY / EDIT să devină luminos.

---

### 2 Pregătiți aparatul video / DVD pentru a înregistra.

Când copiați cu un aparat video, introduceți în aparat caseta pe care urmează a se înregistra.

Când copiați cu un DVD recorder, introduceți în aparat discul pe care se va înregistra.

Dacă aparatul video are un selector de intrări, puneți-l în poziția corespunzătoare, cum ar fi : video input1 (*intrare video 1*), video input2 (*intrare video 2*).

---

### 3 Conectați aparatul video / DVD la camera video ca dispozitiv de înregistrare.

Conectați camera video la mufele de intrare ale aparatului video sau DVD-ului.

---


### 4 Porniți redarea la camera de luat vederi și înregistrați cu aparatul video / recorder-ul DVD.

Pentru detalii, consultați și instrucțiunile de utilizare ce însoțesc dispozitivul de înregistrare.

---

### 5 Opriți camera și aparatul video / DVD-ul când copierea casetei se încheie.

---

- Pentru a fi înregistrate data/ora și informațiile legate de reglarea camerei când este realizată conexiunea printr-un cablu A/V, acestea trebuie să fie afișate pe ecran (pag. 35, 44).
- Prin interfața DV , nu puteți obține la ieșire următoarele :
  - indicatori,
  - imagini cu efecte de imagine - [PEFFECT] (pag. 38).
- Când legătura se realizează prin cablul i.LINK, imaginea înregistrată devine grosieră dacă imaginea sursă a fost trecută în starea pauză de redare a camerei video în timpul operației de înregistrare cu un aparat video.
- La conectarea printr-un cablu i.LINK, este posibil să nu fie afișat sau înregistrat codul de date (data/ora/date privind reglarea camerei) în funcție de echipament și de aplicația folosită.

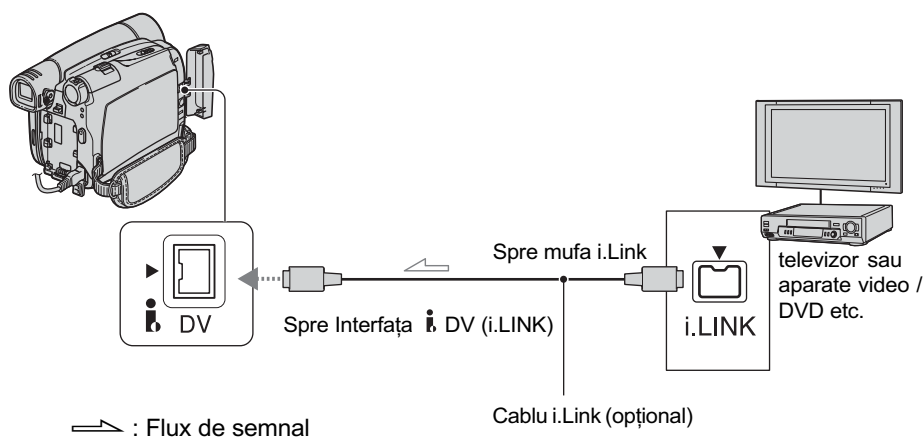
# Înregistrarea imaginilor redade de un televizor sau de un aparat video / DVD etc. (DCR-HC28E)

Folosind un cablu i.LINK (opțional), puteți înregistra imagini sau programe TV de la un televizor sau de la un dispozitiv video / DVD etc. pe bandă. Aveți grijă să introduceți mai întâi o casetă în camera video.

Puteți conecta camera video la un televizor, aparat video / DVD sau la un echipament compatibil i.LINK folosind cablul i.LINK (opțional).

Pentru această operație conectați camera dvs. de luat vederi la o priză de perete prin intermediul adaptorului de rețea furnizat (pag. 9). Consultați și manualele de instrucțiuni ce însoțesc echipamentele conectate.

- **Înregistrarea nu se poate efectua de la un televizor sau de la aparate video / DVD etc. care nu au o mufă i.LINK.**
- Nu pot fi introduse separat imaginea și sunetul.
- Camera dvs. video poate înregistra numai după surse PAL. Spre exemplu, imaginile redade de aparate video sau programe TV franceze (SECAM) nu pot fi înregistrate corect. Vezi pag. 61 pentru detalii legate de sistemele TV color.



## 1 Conectați televizorul sau aparatul video / echipamentul DVD la camera video printr-un cablu i.LINK.

- Indicatorul **DV<sub>IN</sub>** apare când cuplați camera la alte echipamente prin cablul i.LINK (Indicatorul poate apărea și la echipamentul conectat).

## 2 Dacă înregistrați de la un aparat video / DVD, introduceți o casetă sau un DVD.

## 3 Deplasați comutatorul POWER mai multe trepte pentru ca indicatorul PLAY / EDIT să se aprindă.

Copierea pe un aparat video / DVD etc. (continuare)

**4 Puneți camera de luat vederi în modul pauză de înregistrare.**

Atingeți  FN → [PAGE3] → [REC CTRL] → [REC PAUSE].

**5 Când înregistrați imagini de la un aparat video / DVD :  
Începeți redarea casetei sau a discului cu aparatul video / DVD.**

**Când înregistrați imagini de la un televizor :**

**Alegeți programul TV dorit.**

Imaginea redată de aparatul conectat apare pe ecranul LCD al camerei video.

**6 Atingeți [REC START] în punctul în care doriți să înceapă înregistrarea.**

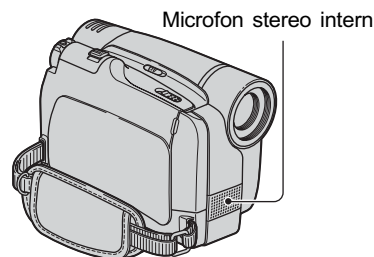
**7 Opriți înregistrarea.**

Atingeți  (stop) sau indicația [REC PAUSE].

**8 Atingeți [ RET.] → [ X].**

## Copierea sunetului pe o bandă înregistrată

Puteți adăuga sunete suplimentare pe o bandă deja înregistrată în varianta 12 biți (pag. 42), fără ca sonorul original să fie șters.



Puteți înregistra semnal sonor folosind microfonul stereo intern.

- Nu puteți înregistra sonor suplimentar dacă :
  - banda a fost înregistrată în modul 16 biți (pag. 42);
  - banda a fost înregistrată în sistem LP ;
  - camera video este conectată prin intermediul unui cablu i.LINK;
  - banda a fost înregistrată în modul 4CH MIC ;
  - pe porțiunile libere de pe bandă ;
  - banda a fost înregistrată într-un alt sistem de culoare TV decât cel al camerei dvs. video (pag. 61) ;
  - clapeta de protejare la scriere a casetei este pusă în poziția SAVE (pag. 62) ;
  - pe secțiunile înregistrate în format HDV.
- Când adăugați sonor, imaginea nu va fi transmisă la ieșire la mufa A/V OUT. Urmăriți imaginea pe ecranul LCD sau în vizor pentru verificare.

continuă...





## Copierea sunetului pe o bandă înregistrată (continuare)

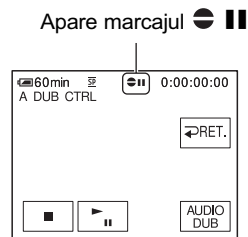
### Înregistrarea sunetului


Introduceți mai întâi o casetă în camera de luat vederi.


**1** Deplasați comutatorul POWER pentru ca indicatorul PLAY/EDIT să devină luminos.


**2** Atingeți simbolul  (redare/pauză) pentru a fi redată banda, apoi atingeți-l din nou în punctul unde doriți să înceapă înregistrarea sunetului.

**3** Atingeți  → [PAGE3] → [A DUB CTRL] → [AUDIO DUB].



**4** Atingeți  (redare) și porniți simultan redarea sunetului pe care doriți să-l înregistrați.

Marcajul  apare pe durata înregistrării noului sunet stereo 2 (ST2) la redarea benzii.






**5** Atingeți  (stop) în momentul în care doriți să întrerupeți înregistrarea.

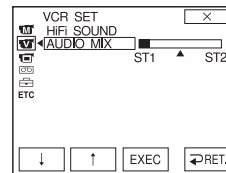
Pentru a adăuga sonor și altor scene, repetați pasul 2 pentru a alege scenele, apoi atingeți [AUDIO DUB].



**6** Atingeți  → .

- Puteți adăuga sonor suplimentar numai pe benzi înregistrate cu camera dvs. video. Este posibil ca sonorul să se deterioreze la copierea pe benzi înregistrate cu alte camere video (inclusiv o cameră model DCR-HC27E/HC28E).

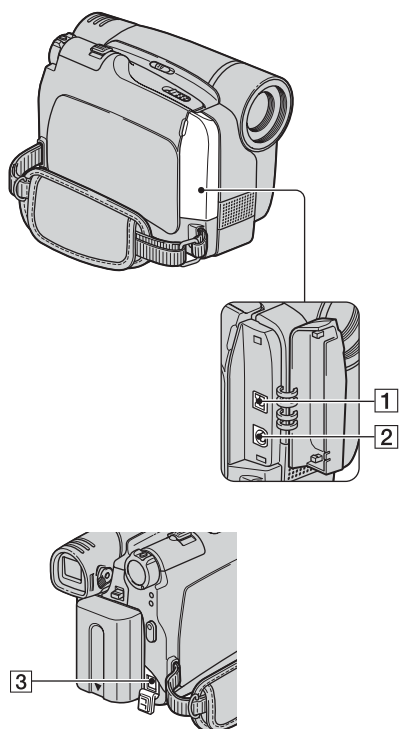
### Pentru a verifica sonorul înregistrat

- ① Redați banda pe care ați înregistrat sonorul (pag. 21).
- ② Atingeți  → [PAGE1] → [MENU]
- ③ Selectați  (PLAYER SET) pentru DCR-HC27E sau  (VCR SET) pentru DCR-HC28E, apoi atingeți  /  pentru a selecta [AUDIO MIX], după care atingeți [EXEC].



- ③ Atingeți  /  pentru a regla echilibrul dintre sonorul original (ST1) și sonorul adăugat ulterior (ST2). După aceasta atingeți [EXEC].
- Implicit, la ieșire este transmis sonorul original (ST1).
  - Echilibrul sonor revine la starea stabilită implicit dacă opriți alimentarea camerei mai mult de 12 ore.

## Conectorii destinați echipamentelor externe



Deschideți capacul de protecție a mufelor

**1** Pentru DCR-HC27E :

Interfață DV OUT (i.LINK) (pag. 45)

Pentru DCR-HC28E :

Interfață DV (i.LINK) (pag. 45, 47)

**2** Mufă A/V (audio/video) OUT  
(pag. 28, 45)

**3** Mufă DC IN (pag. 9)

## Soluționarea defecțiunilor

# Soluționarea defecțiunilor

Dacă apar probleme la folosirea camerei de luat vederi, consultați următorul tabel pentru a soluționa defecțiunile. Dacă problema persistă, deconectați sursa de alimentare și contactați dealer ul dvs. Sony.

### Operații generale / Funcționare simplificată (Easy Handycam)

#### Alimentarea nu pornește.

- Montați un acumulator încărcat (pagina 9).
- Utilizați adaptorul de rețea pentru a cupla camera la o priză de perete (pagina 9).

#### Camera video nu funcționează chiar dacă alimentarea este pornită.

- Deconectați adaptorul de rețea de la priză de perete sau demontați acumulatorul și recuplați-l după circa 1 minut.
- Apăsăți butonul RESET (pagina 23) cu un obiect cu vârf ascuțit. (Dacă apăsați butonul RESET, toate reglajele vor fi inițializate.)

#### Butoanele nu funcționează.

- În timpul funcționării simplificate (în modul Easy Handycam), numai o parte a butoanelor sunt disponibile (pagina 19).

#### Reglajele se modifică în timpul funcționării în modul Easy Handycam.

- În timpul funcționării simplificate (în modul Easy Handycam), reglajele funcțiilor care nu sunt afișate pe ecran revin la valorile lor implicite. Reglajele revin la valorile stabilite de dvs. anterior atunci când renunțați la funcționarea simplificată (paginile 18, 37).

#### Nu începe modul demonstrativ [DEMO MODE]

- Programul demonstrativ nu poate fi urmărit împreună cu NightShot plus (pagina 22).
- Scoateți caseta din camera video (pagina 17).

#### Camera de luat vederi se încălzește.

- Camera se poate încălzi pe măsură ce este utilizată. Nu reprezintă o disfuncționalitate.

### Acumulator / Surse de alimentare

#### Alimentarea se întrerupe brusc.

- Dacă au trecut aproximativ 5 minute în care nu ați acționat camera, aceasta se oprește automat (A.SHUT OFF). Modificați reglajul în [A.SHUT OFF] (pagina 44), reporniți alimentarea (pagina 12) sau folosiți adaptorul de rețea.
- Încărcați acumulatorul (pagina 9).

#### Indicatorul CHG (încărcare) nu este luminos în timpul încărcării acumulatorului.

- Deplasați comutatorul POWER în poziția OFF (CHG) (pagina 9).
- Montați corect acumulatorul la camera de luat vederi (pagina 9).
- Conectați bine cablul de alimentare la o priză de perete (pagina 9).
- Încărcarea acumulatorului s-a încheiat (pagina 10).

## Soluționarea defecțiunilor (continuare)

---

### **Indicatorul CHG (*încărcare*) luminează intermitent în timp ce acumulatorul este încărcat.**

- Montați corect acumulatorul la camera de luat vederi (pagina 9). Dacă problema persistă, deconectați adaptorul de rețea de la priză de perete și contactați dealer-ul dvs. Sony. Este posibil ca acumulatorul dvs. să fie uzat.
- 

### **Alimentarea se întrerupe frecvent cu toate că indicatorul perioadei de autonomie arată că acumulatorul are suficientă energie pentru a funcționa.**

- A survenit o problemă legată de indicatorul perioadei rămase de funcționare a acumulatorului sau acumulatorul nu a fost suficient încărcat. Reîncărcați complet acumulatorul pentru a corecta respectiva indicație (pagina 9).
- 

### **Indicatorul perioadei rămase de funcționare a acumulatorului nu prezintă corect această durată de timp.**

- Temperatura mediului înconjurător este prea scăzută sau prea ridicată, ori acumulatorul nu a fost suficient încărcat. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.
  - Reîncărcați complet acumulatorul. Dacă problema persistă, înlocuiți acumulatorul cu altul nou. Este posibil ca acesta să se fi deteriorat. (paginile 9, 62).
  - Perioada de timp indicată este posibil să nu fie corectă, în funcție de spațiul în care este utilizată camera video. Când deschideți sau închideți panoul cu ecranul LCD, poate dura 1 minut până ce se afișează corect perioada de autonomie rămasă.
- 

### **Acumulatorul se descarcă rapid.**

- Temperatura mediului înconjurător este prea scăzută sau prea ridicată, ori acumulatorul nu a fost suficient încărcat. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.
  - Reîncărcați complet acumulatorul. Dacă problema persistă, înlocuiți acumulatorul cu altul nou. Este posibil ca acesta să se fi deteriorat. (paginile 9, 62).
- 

### **Apare o problemă atunci când camera este conectată prin intermediul adaptorului la rețea.**

- Opriți alimentarea și deconectați adaptorul de rețea de la priză, apoi reconectați-l.
- 

## **Ecran cu cristale lichide (LCD) / Vizor**

### **Pe ecranul LCD apare un efect de ondulare a imaginii când îl atingeți.**

- Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate. Nu apăsați prea puternic ecranul LCD.
- 

### **Pe ecranul LCD sau în vizor este afișată o imagine necunoscută.**

- Camera video funcționează în modul demonstrativ [DEMO MODE] (pagina 43). Atingeți ecranul LCD sau introduceți o casetă în aparat pentru a fi părăsit modul demonstrativ [DEMO MODE].
- 

### **Pe ecranul LCD apare un indicator necunoscut.**

- Pe ecranul LCD apare un indicator sau un mesaj de avertizare (pagina 58).
-

---

**Pe ecranul LCD există o imagine remanentă.**

- Aceasta se întâmplă dacă deconectați conectorul de curent continuu DC sau dacă demontați acumulatorul, fără a opri mai întâi alimentarea și nu reprezintă o disfuncționalitate.

---

**Butoanele nu apar pe afișajul tactil.**

- Atingeți ușor afișajul cu cristale lichide.
- Apăsați butonul DISP/BATT INFO al camerei video (pagina 14).

---

**Butoanele de pe afișajul tactil nu acționează corect sau nu funcționează deloc.**

- Realizați calibrarea ecranului ([CALIBRATION]) (pagina 67).

---

**Imaginea văzută prin vizor nu este clară.**

- Deplasați pârghia de reglare a lentilelor vizorului până ce imaginea devine clară. (pg. 13).

---

**Imaginea din vizor a dispărut.**

- Închideți panoul LCD. Imaginea nu este afișată în vizor atunci când panoul LCD este deschis (pagina 13)

---

**Pe ecranul LCD apar puncte aliniate.**

- Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate. Aceste puncte nu sunt înregistrate.

## Casete video

**Caseta nu poate fi scoasă din compartimentul său.**

- Verificați dacă este corect conectată sursa de alimentare (acumulatorul sau adaptorul de rețea) (pagina 9).
- Demontați acumulatorul camerei de luat vederi, apoi reatașați-l. (pagina 10)
- Montați un acumulator încărcat la camera video (pagina 9)
- A început să condenseze umezeală în interiorul camerei dvs. video. (pagina 65)

---

**Indicatorul Memoriei de casetă sau titlul interfeței nu este afișat în timp ce utilizați o casetă cu memorie.**

- Această cameră video nu acceptă casete cu memorie, deci acest indicator nu este afișat.

---

**Indicatorul benzii rămase nu este afișat.**

- Alegeți pentru opțiunea [REMAIN] varianta [ON] pentru ca indicatorul benzii rămase să fie afișat mereu (pagina 43).

---

**Caseta este mai zgomotoasă în timpul rulării rapide înainte/derulării**

- La folosirea adaptorului de rețea, viteza de rulare rapidă / derulare este mai mare (comparativ cu viteza de operare când este folosit acumulatorul) și din acest motiv zgomotul este mai mare. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.

## Soluționarea defecțiunilor (continuare)

### Înregistrare

Consultați și secțiunea “Ajustarea imaginii în timpul înregistrării” (pagina 54).

#### **Banda nu începe să se deplaseze când apăsați butonul REC START / STOP.**

- Puneți comutatorul POWER în poziția în care indicatorul CAMERA devine luminos (pagina 20).
- Banda s-a ajuns la capăt. Derulați-o sau introduceți o casetă nouă în aparat.
- Puneți clapeta de protecție la scriere a casetei în poziția REC sau introduceți o casetă nouă (pagina 62).
- Banda s-a lipit de tambur din cauza condensării umezelii în interiorul aparatului. Scoateți caseta și lăsați camera video cel puțin 1 oră înainte de a reintroduce caseta. (pagina 65).

#### **Nu puteți înregistra o tranziție cursivă pe bandă de la ultima scenă înregistrată la următoarea.**

- Efectuați căutarea punctului final al înregistrării END SEARCH (pagina 26)
- Nu scoateți caseta din aparat. (Imaginea va fi înregistrată în mod continuu fără pauză, chiar dacă opriți alimentarea.)
- Nu înregistrați pe aceeași bandă imagini în sistem LP și în cel SP.
- Evitați oprirea înregistrării unui film în modul LP.

#### **Funcția [END SCH] nu acționează.**

- Casetă folosită a fost scoasă din camera video după înregistrare (pagina 28).
- Nu a fost încă înregistrat nimic pe casetă.

#### **Funcția [END SCH] nu acționează corect.**

- Există o porțiune liberă printre secțiunile înregistrate ale benzii. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.

### Ajustarea imaginii în timpul înregistrării

Consultați și secțiunea “Meniu” (pagina 56).

#### **Funcția de focalizare automată nu acționează.**

- Alegeți pentru opțiunea [FOCUS] varianta [↔ AUTO] (pagina 32).
- Condițiile în care se desfășoară înregistrarea nu sunt adecvate focalizării automate. Reglați manual focalizarea (pagina 32).

#### **Funcția [STEADYSHOT] nu acționează.**

- Alegeți pentru [STEADY SHOT] varianta [ON] (pagina 40).

#### **Funcția BACK LIGHT nu acționează.**

- Funcția BACK LIGHT (*de iluminare din spate*) este anulată în cazul următoarelor reglaje
  - dacă pentru [EXPOSURE] alegeți varianta [MANUAL]
  - dacă selectați [SPOT METER].
- Funcția BACK LIGHT nu acționează în timpul utilizării modului Easy Handycam (p 19).

## Soluționarea defecțiunilor (*continuare*)

---

**Când este înregistrată în întuneric imaginea luminii unei lumânări sau a unei surse de lumină alimentate de energie electrică va conține o bandă verticală.**

- Aceasta se întâmplă când contrastul dintre subiect și fundal este prea mare. Nu reprezintă o disfuncționalitate.
- 

**Când este înregistrat un subiect luminos apare o bandă verticală.**

- Acest fenomen se numește efect de difuzie (smear) și nu reprezintă o disfuncționalitate.
- 

**Culoarea imaginilor nu este corect afișată pe ecran.**

- Dezactivați funcția NightShot plus (pagina 22).
- 

**Imaginea afișată pe ecran este luminoasă, iar subiectul nu apare pe ecran.**

- Dezactivați funcția NightShot plus (pagina 22) sau renunțați la funcția BACK LIGHT (pagina 22).
- 

**Imaginea care apare pe ecran este prea luminoasă, prezintă instabilități sau modificări ale culorii.**

- Aceste anomalii apar când înregistrați imagini la lumina unor lămpi cu fluorescență, a unor becuri cu sodiu sau cu mercur, apelând la unul din modurile [PORTRAIT] sau [SPORTS] și nu reprezintă disfuncționalități. Renunțați la funcția [PROGRAM AE] pentru a fi reduse anomaliile (pag. 38).
- 

**Apar benzi negre la înregistrarea ecranului unui televizor sau al unui calculator.**

- Alegeți pentru opțiunea [STEADYSHOT] varianta [OFF] (pagina 40).
- 

## Redare

**Nu poate fi redată o casetă.**

- Deplasați comutatorul POWER până în poziția în care indicatorul luminos PLAY/EDIT este aprins.
  - Derulați banda. (pagina 21).
- 

**Apar linii orizontale în imagine. Imaginile afișate nu sunt clare sau nu sunt afișate.**

- Curățați capetele cu ajutorul unei casete de curățare (opționale) (pag. 66).
- 

**Sunetul fie nu se aude, fie este foarte slab.**

- Măriți volumul (pagina 21).
  - Reglați [AUDIO MIX] în zona [ST2] (sunet suplimentar) până ce sunetul se aude corespunzător (pagina 49).
  - Când utilizați un conector S VIDEO, aveți grijă ca ambele borne, roșie și albă, ale cablului de conectare A/V să fie conectate (pagina 28).
- 

*continuă...*

## Soluționarea defecțiunilor (continuare)

---

### Sunetul se întrerupe.

- Curățați capetele cu ajutorul unei casete de curățare (opțională) (pagina 66).
- 

### Pe ecran este afișat “---”.

- Banda redată a fost înregistrată fără a se fi potrivit data și ora.
  - Există o porțiune liberă pe banda redată.
  - Codul de date al unei benzi zgâriate sau cu zgomot nu poate fi citit.
- 

### Se aude zgomot, iar pe ecran apare simbolul .

- Banda a fost înregistrată în alt sistem de televiziune color decât cel folosit de camera dvs. video (PAL). Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate (pagina 61).
- 

### Pe ecran apare afișat simbolul .

- Banda care este redată a fost înregistrată cu un alt echipament care avea un microfon 4-ch (4CH MIC REC). Această cameră video nu este compatibilă cu înregistrare cu microfoane 4-ch.
- 

## Meniu


### Elementele de meniu sunt gri.

- Nu puteți selecta elementele de meniu afișate de culoare gri în situația respectivă de înregistrare/redare.
- 


### Nu puteți utiliza [SPOT FOCUS].

- Nu puteți folosi [SPOT FOCUS] împreună cu [PROGRAM AE].
- 

### Nu puteți utiliza [SPOT METER].

- Funcția [SPOT METER] nu poate fi utilizată împreună cu NightShot plus.
  - Dacă alegeți [PROGRAM AE], pentru opțiunea [SPOT METER] este stabilită automat varianta [ AUTO].
- 

### Nu puteți utiliza [EXPOSURE].

- Funcția [EXPOSURE] nu poate fi utilizată împreună cu NightShot plus.
  - Dacă alegeți [PROGRAM AE], pentru opțiunea [EXPOSURE] este aleasă automat varianta [ AUTO].
- 

### Nu puteți utiliza [WHT BAL.].

- Nu puteți folosi [WHT BAL.] în paralel cu NightShot plus.
- 

### Nu puteți utiliza [PROGRAM AE].

- Funcția [PROGRAM AE] nu poate fi utilizată împreună cu NightShot plus.
-



## Soluționarea defecțiunilor (continuare)

### Copiere / Montaj / Conectarea altor echipamente

**Codul temporar și alte informații sunt afișate pe ecranul echipamentului conectat.**

- Alegeți pentru [DISP OUT] varianta [LCD] când conexiunea este realizată printr-un cablu A/V (pagina 44).

**Nu puteți copia corect când folosiți cablul de conectare A/V.**

- Cablul de conectare A/V nu este corect conectat. Verificați dacă este conectat cablul A/V la mufa de intrare a altui aparat pentru a copia imagini de la camera dvs. de luat vederi (pagina 45).

**Noul sonor adăugat unei benzi înregistrate nu se aude.**

- Reglați [AUDIO MIX] în partea [ST1] (sonor original) până ce sunetul se aude corespunzător (pagina 49).

**Imaginile de la echipamentele conectate nu sunt afișate în mod corect.**

- Semnalul primit la intrare nu este PAL (pagina 61).

### Conectarea la calculator

**Calculatorul nu recunoaște camera video.**

- Deconectați cablul de alimentare de la calculator și de la camera video, apoi cuplați-l din nou, ferm.
- Deconectați cablul atât de la calculator cât și de la camera video, reporniți calculatorul, apoi cuplați din nou, corect, cablul.

**Nu puteți vizualiza la calculator imaginile afișate de camera video.**

- Deconectați cablul de la calculator, porniți camera de luat vederi, după care recuplați cablul.

**Nu puteți vizualiza la calculator imaginile înregistrate pe bandă.**

- Deconectați cablul de la calculator, apoi recuplați-l.

# Indicatori și mesaje de avertizare

## Afișaj de autodiagnosticare / Indicatori de avertizare

Dacă indicatorii apar pe ecranul LCD sau în vizor, verificați următoarele. Consultați paginile indicate între paranteze pentru a afla detalii.

Unele simptome pot fi rezolvate chiar de dvs. Dacă problema persistă cu toate că ați încercat de mai multe ori soluțiile sugerate, contactați dealer-ul dvs. Sony sau un service Sony autorizat.

### C : (sau E : ) □□ : □□ (Afișaj de autodiagnosticare)

#### C : 04 : □□

- Este utilizat un acumulator care nu este "InfoLITHIUM". Folosiți un acumulator "InfoLITHIUM". (pag. 62)
- Cuplați ferm conectorul DC al adaptorului de rețea la mufa DC IN a camerei video (pagina 9)

#### C : 21 : □□

- A condensat umezeală în interiorul aparatului. Scoateți caseta și lăsați camera de luat vederi cel puțin o oră înainte de a mai introduce vreo casetă (paginile 65).

#### C : 22 : □□

- Curățați capetele folosind o casetă de curățare (opțională) (paginile 66).

#### C : 31 : □□ / C : 32 : □□

- Au apărut simptome care nu au fost descrise anterior. Scoateți și apoi reintroduceți caseta în aparat, după care încercați din nou să acționați camera video. Nu efectuați această procedură dacă a început să condenseze umezeală în interior (paginile 65).
- Decuplați sursa de alimentare. Reconectați-o și acționați din nou camera video.
- Schimbați caseta. Apăsăți butonul RESET (Inițializare) (pagina 23) și apoi acționați din nou camera video.

#### E : 61 : □□ / E : 62 : □□

- Contactați dealer-ul dvs. Sony sau un service Sony autorizat. Aduceți

la cunoștința specialiștilor codul de 5 caractere ce începe cu litera "E" care a fost afișat.

### ☹ (Indicator de avertizare privind nivelul energiei acumulatorului)

- Acumulatorul este aproape consumat.
- În funcție de condițiile de funcționare, de cele de mediu sau de starea acumulatorului, indicatorul ☹ poate fi afișat intermitent chiar dacă perioada rămasă de funcționare este de încă 5 sau 10 minute.

### 🔒 (Indicator de avertizare privind condensarea umezelii în interior)\*

- Scoateți caseta, îndepărtați sursa de alimentare și lăsați camera video circa o oră cu capacul compartimentului pentru casete deschis (paginile 65).

### 🎞 (Indicator de avertizare cu privire la bandă)

#### Indicatorul clipește rar :

- Banda rămasă ajunge pentru mai puțin de 5 minute.
- Nu este nici o casetă în aparat.\*
- Clapeta de protecție la scriere a casetei este în poziția blocat. (pagina 62)\*

#### Indicatorul clipește des :

- Banda s-a terminat\*.

### ⚠ (Indicator de avertizare cu privire la scoaterea casetei din aparat)\*

#### Indicatorul clipește rar :

- Clapeta de protecție la scriere a casetei este în poziția blocat (pagina 62).

#### Indicatorul clipește des :

- A condensat umezeală în interiorul camerei video (paginile 65).
- A apărut un cod al afișajului de autodiagnosticare (pagina 58).

\* Se aude o melodie când indicatorii de avertizare apar pe ecran (pagina 44).

## Indicatori și mesaje de avertizare (continuare)

### Descrierea mesajelor de avertizare

Dacă sunt afișate mesajele prezentate în continuare, urmați instrucțiunile de mai jos :

#### ■ Acumulator

Use the “InfoLITHIUM” battery pack. (Utilizați acumulatorul “InfoLITHIUM”.) (pagina 62).

Battery level is low. (Nivelul de energie din acumulator este foarte scăzut.)

- Schimbați acumulatorul (pagina 9, 62).

Old battery. Use a new one. (Acumulatorul s-a învechit. Folosiți unul nou.) (pagina 62).

▲ Re-attach the power source. (Recuplați sursa de alimentare.) (p. 9).

Use new AC adaptor or reinsert. (Utilizați un adaptor de rețea sau reintroduceți-l.) (p. 9).

#### ■ Condensarea umezelii

☹ ▲ Moisture condensation. Eject cassette. (A condensat umezeala. Scoateți caseta din aparat.) (p. 65)

☹ ▲ Moisture condensation. Turn off for 1H. (A condensat umezeala. Opriți aparatul pentru o oră.) (p. 65)

#### ■ Casetă / Bandă

☹ ▲ Insert a cassette. (Introduceți o casetă.) (pagina 17)

▲ Reinsert the cassette. (Reintroduceți caseta în aparat.) (pagina 17)

- Verificați dacă este deteriorată caseta.

☹ ▲ The tape is locked - check the tab. (Banda este blocată - verificați clapeta de protecție la scriere.) (pagina 62).

☹ ▲ The tape has reached the end. (Banda a ajuns la capăt.) (pg. 17, 21)

- Derulați sau schimbați caseta.

#### ■ Altele

Cannot record due to copyright protection. (Nu puteți înregistra din cauza semnalului de protecție a drepturilor de autor.) (pagina 61)

Cannot add audio. Disconnect the i.LINK cable. (Nu se poate adăuga sonor. Decuplați cablul i.LINK.) (pg. 48)

Not recorded in SP mode. Cannot add audio. (Înregistrarea nu este efectuată în modul SP. Nu puteți adăuga sonor.) (pagina 48)

Not recorded in 12-bit audio. Cannot add audio. (Înregistrarea nu este efectuată în varianta 12 biți. Nu puteți adăuga sonor.) (pagina 48)

Cannot add audio on the blank portion of a tape. (Nu puteți adăuga sonor în porțiunile libere ale unei benzi.) (p. 48)

Cannot add audio. (Nu puteți adăuga sonor.) (pagina 48)

- Nu puteți adăuga sonor pe o bandă înregistrată de alte echipamente cu 4CH MICREC.

☹ Dirty video head. Use a cleaning cassette. (Capetele video sunt murdare. Folosiți o casetă de curățare.) (pagina 66).

Cannot start Easy Handycam. (Nu puteți trece la modul simplificat de funcționare - Easy Handycam) (paginile 18, 51).

Cannot cancel Easy Handycam. (Nu puteți renunța la modul simplificat de funcționare a camerei.) (paginile 18, 51).

continuă...

## Indicatori și mesaje de avertizare (continuare)

---

**Invalid during Easy Handycam operation. (Nu este disponibilă în modul simplificat de funcționare.)**  
(pagina 19).

---

**HDV recorded tape. Cannot playback. (Bandă înregistrată în sistem HDV. Nu poate fi redată.)**

- Camera dvs. video nu poate reda acest format. Redați banda folosind același dispozitiv cu care ați înregistrat-o.

---

**HDV recorded tape. Cannot add audio. (Bandă înregistrată în sistem HDV. Nu se poate adăuga sonor.)**

- Camera dvs. video nu vă permite să adăugați sonor unei secțiuni a benzii înregistrate în format HDV (pagina 48).
-

### Informații suplimentare

## Utilizarea camerei video în străinătate

### Alimentare

Puteți folosi camera dvs. video în orice țară/regiune utilizând adaptorul de rețea ce v-a fost furnizat împreună cu camera. Tensiunea de alimentare poate fi cuprinsă între 100 V și 240 V în curent alternativ, la o frecvență de 50/60 Hz.

### Relativ la sistemele TV de culoare

Camera dvs. video se bazează pe sistemul PAL așa că pentru a vedea imaginile redatate la televizor, aparatul TV trebuie să aibă sistem PAL cu mufă de intrare AUDIO/VIDEO.

Sistem	Folosit în
PAL	Australia, Austria, Belgia, China, Republica Cehia, Danemarca, Elveția, Finlanda, Germania, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malaysia, Marea Britanie, Norvegia, Noua Zeelandă, Olanda, Polonia, Portugalia, Singapore, Republica Slovacia, Spania, Suedia, Tailanda, Ungaria etc.
PAL – M	Brazilia
PAL – N	Argentina, Paraguay, Uruguay
SECAM	Bulgaria, Franța, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Rusia, Ucraina etc.
NTSC	Insulele Bahamas, Bolivia, Canada, America Centrală, Chile, Columbia, Ecuador, Filipine, Guyana, Jamaica, Japonia, Korea, Mexic, Peru, S.U.A., Surinam, Taiwan, Venezuela etc.

### Potrivirea simplă a ceasului stabilind diferența de fus orar

Puteți potrivi cu ușurință ceasul în străinătate stabilind diferența de fus orar. Selectați [WORLD TIME] din meniul [ETC] (OTHERS), apoi alegeți diferența de timp corespunzătoare (pagina 44).

## Casete video ce pot fi utilizate

Pentru camera dvs. de luat vederi puteți folosi numai casete video în format mini DV. Folosiți casete cu marcajul <sup>Mini</sup> DV.

Camera dvs. video nu este compatibilă cu casetele cu memorie.

### Pentru a evita apariția de spații libere pe bandă

Folosiți opțiunea END SEARCH (pagina 26) pentru a ajunge la sfârșitul secțiunii înregistrate înainte de a începe următoarea înregistrare, în următoarele cazuri:

- Dacă banda a fost redată între timp;
- Dacă ați folosit funcția EDIT SEARCH.

### Semnal de protecție a drepturilor de autor

#### ■ La redare

Dacă banda redată de camera dvs. de luat vederi conține semnale pentru protecția drepturilor de autor nu o veți putea copia cu ajutorul altei camere video, conectată cu camera dvs.

#### DCR-HC28E :

#### ■ La înregistrare

Nu puteți înregistra cu camera dvs. video aplicații software ce conțin semnal de protecție a drepturilor de autor.

În cazul în care încercați să înregistrați astfel de aplicații software, pe afișajul LCD al camerei sau pe ecranul televizorului apare mesajul [Cannot record due to copyright protection] (*Nu se poate înregistra din cauza protecției drepturilor de autor*).

Camera dvs. video nu înregistrează astfel de semnale pentru protejarea drepturilor de autor atunci când filmează.

### Note privind utilizarea

#### ■ Când nu utilizați camera video o perioadă mai lungă de timp

Scoateți caseta și depozitați-o.

*continuă...*

## Casete video ce pot fi utilizate (continuare)

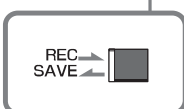
### ■ Pentru a evita ștergerea accidentală

Deplasați clapeta de protejare la scriere a casetei în poziția SAVE.



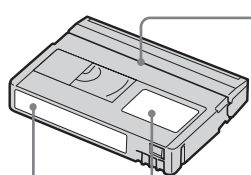
REC: Casetă poate fi înregistrată.

SAVE: Casetă nu poate fi înregistrată (este protejată la scriere).



### ■ Pentru a pune o etichetă casetei

Aveți grijă să plasați eticheta în poziția indicată în imaginea următoare pentru a nu împiedica funcționarea camerei video.



Nu puneți eticheta de-a lungul acestei margini

Poziția corectă pentru etichetă

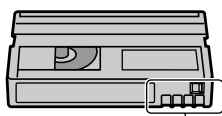
### ■ După utilizarea casetei

Derulați banda până ajunge la capătul de început pentru a evita apariția distorsiunilor de imagine sau de sunet. Este recomandabil să puneți caseta în cutia sa și să o păstrați în poziție verticală.

### ■ Curățarea conectorului aurit

În mod uzual, conectorii aurii se curăță după fiecare 10 manevre de scoatere a casetei din aparat, cu puțină vată.

Dacă acești conectori sunt murdari sau prăfuiți, indicatorul benzii rămase poate să nu funcționeze corect.



Conector aurit

## Despre acumulatorul "InfoLITHIUM"

Acest aparat este compatibil cu un acumulator "InfoLITHIUM" (seria P / seria H). Camera dvs. video operează numai cu acumulatori "InfoLITHIUM".

Acumulatorii "InfoLITHIUM" din seria P poartă marcajul .

Acumulatorii "InfoLITHIUM" din seria H poartă marcajul .

### Ce este acumulatorul "InfoLITHIUM" ?

Acumulatorul "InfoLITHIUM" este unul care utilizează ioni de litiu, fiind folosit pentru comunicarea informațiilor legate de condițiile de operare între camera de luat vederi și adaptorul de rețea/încărcător.

Acumulatorul "InfoLITHIUM" calculează consumul de putere în funcție de condițiile în care operează camera video și afișează durata de autonomie rămasă a acumulatorului, în minute.

### Încărcarea acumulatorului

- Aveți grijă să încărcați acumulatorul înainte de a folosi camera de luat vederi.
- Vă recomandăm să încărcați acumulatorul la o temperatură a mediului ambiant cuprinsă între 10°C și 30°C (50°F ÷ 86°F), până ce se stinge indicatorul luminos CHG (de încărcare). Dacă încărcarea acumulatorului are loc în afara intervalului de temperatură indicat mai sus, este posibil ca încărcarea să nu fie eficientă.
- După ce încărcarea se încheie, deconectați cablul de la mufa DC IN a camerei de luat vederi sau îndepărtați acumulatorul.


### Folosirea efectivă a acumulatorului

- Performanțele acumulatorului descresc la temperaturi ale mediului de 10°C (50°F) sau mai scăzute, iar perioada cât acesta poate fi folosit în locuri răcoroase este mai scurtă. În astfel de cazuri, pentru a prelungi durata de folosire a acumulatorului vă recomandăm următoarele:


## Despre acumulatorul “InfoLITHIUM” (continuare)

- Puneți acumulatorul într-un buzunar pentru a-l încălzi și montați-l în camera de luat vederi cu puțin timp înainte de a începe să filmați ;
- Folosiți un acumulator de capacitate mare: NP-FP71/FP90/FH70/FH100 (opțional).
- Utilizarea frecventă a ecranului cu cristale lichide (LCD) sau alternarea funcțiilor de redare, de rulare rapidă înainte sau de derulare conduc la consumarea mai rapidă a acumulatorului. Vă recomandăm să folosiți un acumulator de capacitate mare: NP-FP71/FP90/FH70/FH100 (opțional).
- Aveți grijă să treceți comutatorul POWER în poziția OFF (CHG) atunci când nu folosiți camera de luat vederi. Acumulatorul se consumă și când camera este în stare de așteptare sau în pauză de redare.
- Vă recomandăm să aveți la îndemână acumuloare de rezervă care să asigure folosirea camerei o perioadă de două - trei ori mai lungă decât durata previzionată a înregistrării și să efectuați o filmare de probă înainte de a înregistra ce vă interesează.
- Nu udați acumulatorul deoarece acesta nu este rezistent la apă.

### Despre indicatorul duratei rămase de funcționare a acumulatorului

- Dacă alimentarea se întrerupe cu toate că indicatorul duratei rămase de funcționare arată că acesta are suficientă energie pentru a opera, încărcați din nou, complet acumulatorul astfel încât indicația respectivului indicator să fie corectă. Țineți seama însă că indicația va fi uneori incorectă, dacă acumulatorul este folosit perioade lungi de timp la temperaturi ridicate, dacă este lăsat complet încărcat sau dacă este frecvent utilizat. Considerați indicația ca fiind aproximativă.
- Marcajul  care arată că acumulatorul mai poate funcționa puțin timp este afișat uneori intermitent, cu toate că dispozitivul mai poate lucra încă 5-10 minute. Aceasta depinde de condițiile de lucru sau de temperatura mediului ambiant.

### Păstrarea acumulatorului

- Dacă acumulatorul nu este folosit o perioadă îndelungată, pentru a i se menține capacitatea de funcționare la nivel corespunzător este necesar ca o dată pe an să fie încărcat complet după care să îi fie consumată energia acumulată folosindu-se camera video.  
Pentru a păstra acumulatorul, scoateți-l din camera de luat vederi și depozitați-l într-un loc uscat, curat și răcoros.
- Pentru a descărca în totalitate acumulatorul cu camera dvs. de luat vederi, alegeți pentru opțiunea [A.SHUT OFF] varianta [NEVER] în meniul  (OTHERS) și lăsați aparatul în starea de așteptare corespunzătoare înregistrării, fără a introduce o casetă în camera video, până ce alimentarea încetează (pagina 44).

### Durata de viață a acumulatorului

- Durata de viață a acumulatorului este limitată. Capacitatea acestuia scade puțin câte puțin în timp, pe măsură ce îl folosiți tot mai mult. Când durata de funcționare a acumulatorului s-a diminuat considerabil, o posibilă cauză este aceea că durata sa de viață se apropie de final. Este necesar să cumpărați alt acumulator.
- Durata de viață a acumulatorului depinde de condițiile de păstrare, de cele de operare și de mediu, fiind diferită pentru fiecare acumulator în parte.

## Despre i.LINK

Interfața DV a camerei de luat vederi este o interfață DV compatibilă i.LINK. Această secțiune descrie standardul i.LINK și facilitățile acestuia.

### Ce este “i.LINK” ?

i.Link este o interfață digitală serială care permite transferul semnalului video digital, al celui audio digital și al altor date între aparate compatibile i.LINK, precum și acționarea altor echipamente folosind i.LINK. Echipamentele compatibile i.LINK pot fi conectate printr-un cablu i.LINK. Posibilele aplicații sunt operații și transferuri de date între diferite echipamente AV digitale.

Când sunt conectate două sau mai multe echipamente i.LINK în lanț (daisy chain) sunt posibile operații și transferuri de date nu numai între aparatele legate direct dar și cu alte dispozitive prin intermediul aparatelor conectate direct. Țineți seama că metoda de operare diferă uneori în funcție de caracteristicile și de specificațiile echipamentelor conectate.

- În mod normal, un singur echipament poate fi conectat la camera de luat vederi prin cablu i.LINK. Când conectați camera la un echipament compatibil i.LINK care are două sau mai multe interfețe DV (mufe i.LINK), consultați instrucțiunile de folosire a echipamentului respectiv.
- i.LINK este un termen mai familiar pentru magistrala de transfer de date IEEE 1394, propus de Sony și este marcă înregistrată acceptată de multe companii.
- IEEE1394 reprezintă un standard internațional propus de “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.

### Despre fluxul de semnal i.LINK

Fluxul maxim de semnal prin i.LINK variază în funcție de echipament. Sunt definite trei tipuri:

S100 (aproximativ 100 Mbps\*)

S200 (aproximativ 200 Mbps)

S400 (aproximativ 400 Mbps)

Fluxul de semnal este prezentat într-o listă la secțiunea “Specificații” în instrucțiunile de operare ale fiecărui echipament.

Există de asemenea indicații în apropierea mufei **i.LINK** în cazul anumitor aparate.

Când unitățile sunt conectate la un echipament care are un flux de semnal diferit, este posibil ca și fluxul de semnal să difere de cel indicat.

\* *Ce este “Mbps”?*

*Mbps reprezintă megabiți pe secundă și exprimă volumul de date ce pot fi transmise sau recepționate într-o secundă. De exemplu, o rată baud de 100 Mbps indică faptul că într-o secundă pot fi transmiși 100 megabiți de date.*

### Utilizarea funcțiilor i.LINK ale acestei unități

Pentru detalii privind modul în care se poate copia în cazul în care această unitate este conectată la alte echipamente video ce au interfețe DV, vezi pagina 45, 47.

Acest aparat poate de asemenea să fie conectat la alte echipamente compatibile i.LINK (cu mufă DV) produse de Sony (de exemplu : calculatoarele personale din seria VAIO) precum și la dispozitive video.

Unele echipamente video compatibile i.LINK cum ar fi televizoarele digitale, player-ele/recorder-ele DVD, MICROMV sau HDV nu sunt compatibile cu dispozitivele DV. Înainte de a le conecta la alte dispozitive, verificați dacă respectivele echipamente sunt compatibile cu DV sau nu.

Pentru detalii privind măsurile de precauție și aplicațiile software compatibile, consultați și documentația care însoțește echipamentul de conectat.

- Când conectați acest aparat la un alt echipament dotat cu o mufă i.LINK prin intermediul unui cablu i.LINK, opriți alimentarea echipamentului și decuplați cablul de alimentare de la priza de perete înainte de a conecta sau deconecta cablul i.LINK.

### Despre cablul i.LINK necesar

Folosiți cablul i.LINK Sony cu 4 pini la 4 pini (în timpul copierii DV).



# Întreținere și măsuri de precauție

## Privind utilizarea și îngrijirea

- Nu folosiți și nu depozitați camera video și accesoriile sale în locuri ce corespund descrierilor de mai jos :
  - În spații unde este extrem de cald sau de frig. Nu lăsați niciodată aparatul expus la temperaturi care să depășească 60°C (140°F), cum ar fi sub razele directe ale soarelui vara, în apropierea surselor de căldură sau în mașinile parcate la soare. Pot apărea disfuncționalități sau se poate deforma.
  - În câmpuri magnetice puternice sau în locuri supuse vibrațiilor mecanice. Este posibil ca aparatul să funcționeze defectuos.
  - În zone cu unde radio sau radiații puternice. Este posibil ca aparatul să nu poată înregistra corespunzător.
  - În apropierea receptorilor AM și a unor echipamente video. Poate apărea zgomot.
  - Pe plaja cu nisip sau oriunde este mult praf. Dacă praful sau nisipul pătrund în interiorul camerei de luat vederi, pot apărea defecțiuni care uneori nu mai pot fi remediate.
  - În apropierea ferestrelor sau ușilor, unde ecranul cu cristale lichide (LCD), vizorul sau lentilele pot fi expuse luminii solare directe. Se pot deteriora atât partea interioară a vizorului cât și ecranul LCD.
  - În locuri cu umiditate mare.
- Camera de luat vederi funcționează în curent continuu, alimentată cu o tensiune de 7,2 V (de la acumulator), respectiv de 8,4 V (prin adaptorul de rețea).
- Pentru alimentarea cu curent continuu (DC) sau cu curent alternativ (AC) folosiți accesoriile recomandate în acest manual.
- Nu permiteți să fie udată camera de luat vederi spre exemplu de ploaie sau de apa mării. Dacă pătrunde apă în interiorul său, aparatul se poate defecta. Uneori camera video nu mai poate fi reparată.
- Dacă în interiorul carcasei pătrunde vreun lichid sau vreun obiect solid, întrerupeți alimentarea camerei de luat vederi și duceți-o la un dealer Sony pentru a fi verificată, înainte de a o mai folosi.
- Evitați manevrarea brutală, dezasamblarea, modificarea, șocurile mecanice sau ciocnirile (lovirea cu ciocanul, căderea). Acordați o grijă deosebită lentilelor.
- Când nu folosiți camera, puneți comutatorul POWER în poziția OFF (CHG).
- Nu folosiți camera de luat vederi când aceasta este înfășurată în ceva (de exemplu într-un prosop) deoarece se poate acumula căldură în interior.
- Când deconectați camera de la priză, apucați și trageți de ștecher nu de cablu.
- Nu deteriorați cablul de alimentare plasând obiecte grele pe el.
- Mențineți curați conectorii metalici.
- În cazul în care s-a scurs electrolitul din acumulator :
  - consultați specialiștii unui service Sony autorizat ;
  - spălați bine zonele de piele care au intrat în contact cu electrolitul ;
  - dacă lichidul v-a ajuns la ochi, spălați-vă cu multă apă și consultați imediat un doctor.

## ■ Dacă urmează să nu folosiți camera video o perioadă îndelungată de timp

- Porniți camera de luat vederi periodic și lăsați-o să funcționeze circa 3 minute ca la redarea casetelor.
- Înainte de a-l pune la păstrare, consumați complet energia acumulatorului.



## Condensarea umezelii

Dacă este adusă direct dintr-un loc frigos într-unul încălzit, este posibil ca umezeala să condenseze în interiorul camerei de luat vederi, pe suprafața benzii sau pe lentile. În acest caz, banda se poate lipi de tamburi și să se deterioreze sau este posibil ca aparatul să nu funcționeze corect. Dacă există umezeală condensată în interiorul camerei, este afișată una dintre indicațiile [☒]☒ Moisture condensation. Eject the cassette] (*Umezeală condensată. Scoateți caseta*) sau [☒]☒ Moisture condensation. Turn off for 1H] (*Umezeală condensată. Opriți pentru 1 oră*). Respectivul indicații nu apar dacă umezeala condensează pe lentile.

## Întreținere și măsuri de precauție (continuare)

### ■ Dacă a condensat umezeala

Nu va acționa nici una dintre funcții cu excepția celei de scoatere a casetei din camera video. Scoateți caseta, opriți camera de luat vederi și lăsați-o aproximativ o oră cu compartimentul pentru casete deschis. Camera de luat vederi va putea fi folosită din nou în momentul în care ambele două condiții de mai jos vor fi îndeplinite :

- dacă la pornirea alimentării nu va fi afișat nici un mesaj de avertizare ,
- când nici unul dintre indicatorii  sau  nu clipește când caseta este introdusă în aparat și este atins vreun buton de funcționare.

Este posibil ca începutul condensării umezelii să nu fie detectat de camera dvs. video. În astfel de cazuri, caseta poate să rămână în compartimentul său fără a fi scoasă și 10 secunde, deși capacul este deschis.

Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate. Nu închideți capacul compartimentului pentru casete până ce nu este scoasă caseta.

### ■ Note privind condensarea umezelii

Umezeala poate condensa când camera este adusă direct dintr-un loc friguros într-unul încălzit (sau vice versa) sau dacă folosiți camera într-un loc cu umiditate ridicată, cum ar fi :

- Dacă aduceți camera de pe pârtia de schi într-un spațiu încălzit ;
- Dacă deplasați camera de luat vederi dintr-o încăpere sau mașină cu aer condiționat, afară, unde este foarte cald ;
- Dacă utilizați camera după o furtună sau după duș ;
- Dacă folosiți camera în locuri cu temperaturi ridicate și cu un nivel ridicat de umezeală.

### ■ Cum se poate preveni condensarea umezelii

Când deplasați camera de luat vederi dintr-un loc răcoros într-unul încălzit, puneți-o într-o pungă de plastic pe care închideți-o cât mai bine. Îndepărtați punga doar după ce aerul din interiorul acesteia a ajuns la temperatura mediului ambiant (după circa o oră).

### Capetele video

• Când capetele video se murdăresc, nu mai puteți înregistra în mod obișnuit imaginile sau imaginile și sunetul redat sunt distorsionate.


• Dacă apare vreuna dintre următoarele probleme, curățați capetele video timp de 10 secunde cu ajutorul casetei de curățare Sony tip DVM-12CLD (opțională).

– Apare zgomot sub formă de mozaic în imaginea redată sau ecranul este albastru;



– Imaginile redatate nu se deplasează.

– Imaginile redatate nu apar sau sunetul prezintă întreruperi.

– Pe ecran apare în timpul înregistrării / redării următoarea indicație [ Dirty video head. Use a cleaning cassette] (Capetele video sunt murdare. Folosiți o casetă de curățare.)

• Capetele video se uzează după o folosire îndelungată. Dacă nu puteți obține o imagine clară nici după utilizarea casetei de curățare, este posibil ca respectivele capete să fie prea uzate. Vă rugăm contactați dealerul dvs. Sony sau un service Sony autorizat pentru ca să fie înlocuite capetele video.

### Ecranul LCD

• Nu apăsați prea tare ecranul LCD deoarece se poate deteriora.

• Dacă aparatul funcționează în locuri cu temperatură scăzută, este posibil ca pe ecranul LCD să apară o imagine reziduală. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.

• În timp ce folosiți camera video, partea din spate a ecranului LCD se poate încălzi. Aceasta nu reprezintă o disfuncționalitate.

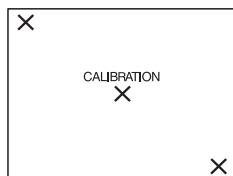
### ■ Pentru a curăța ecranul cu cristale lichide (LCD)

• Dacă ecranul se murdărește de praf sau de amprente digitale, se recomandă să folosiți o bucată de pânză moale pentru a-l curăța. Când folosiți setul de curățare LCD (opțional), nu aplicați lichidul de curățare direct pe ecranul LCD. Utilizați hârtia de curățare umezită cu respectivul lichid.

### ■ Pentru reglarea ecranului LCD (CALIBRATION - *calibrare*)

Este posibil ca butoanele panoului tactil să nu funcționeze corect. În acest caz, urmați procedura de mai jos. Pe durata acestei operații se recomandă să conectați camera video la o priză de perete folosind adaptorul de rețea furnizat.

- ① Deplasați comutatorul POWER în poziția OFF(CHG).
- ② Scoateți caseta din camera video, apoi decuplați toate cablurile de conectare cu excepția adaptorului de rețea de la camera video.
- ③ Deplasați comutatorul POWER mai multe trepte până ce indicatorul luminos PLAY/EDIT se aprinde, apăsând în același timp butonul DISP/BATT INFO al camerei și continuați să apăsați butonul DISP / BATT INFO timp de încă 5 secunde.
- ④ Atingeți simbolul “×” afișat pe ecran cu colțul unui card de memorie “Memory Stick Duo” sau cu un obiect similar.



Poziția simbolului “×” se modifică. Dacă nu ați atins corect punctul dorit, reluați de la pasul ④.

- Nu puteți calibra ecranul LCD dacă este rotit.

### Privind manevrarea carcasei

- Dacă se murdărește carcasa camerei, curățați -o cu o bucată de pânză ușor umezită cu apă după care ștergeți-o cu o bucată de pânză moale și uscată.
- Pentru a evita deteriorarea finisajului aparatului, aveți grijă de următoarele :
  - Nu folosiți tiner, benzină, alcool sau materialele textile îmbibate cu substanțe chimice și insecticide,
  - Nu manevrați camera atât timp cât mâinile vă sunt murdare de substanțele mai sus menționate,
  - Nu lăsați carcasa perioade îndelungate de timp în contact cu obiecte de cauciuc sau de vinil.

### Despre îngrijirea și păstrarea lentilelor

- Ștergeți suprafața lentilelor cu o bucată de pânză moale în următoarele cazuri :
  - Dacă pe suprafața lentilelor există amprente ;
  - În spații cu temperatură ridicată sau cu umiditate mare ;
  - Când lentilele sunt expuse la aer sărat cum este cazul pe malul mării.
- Depozitați lentilele în spații bine aerisite, ferite de murdărie și de praf.
- Pentru a se evita apariția mucegaiului, curățați periodic lentilele așa cum este descris anterior. Se recomandă să acționați camera video cam o dată pe lună pentru a o menține în starea optimă o perioadă cât mai lungă de timp.

## Întreținere și măsuri de precauție (continuare)

### Pentru a încărca bateria reîncărcabilă a camerei video

Camera dvs. video conține de la început și o baterie reîncărcabilă cu scopul de a furniza energia necesară pentru ca aparatul să rețină data, ora și alte reglaje, chiar și atunci când comutatorul POWER este pus în poziția OFF (CHG). Bateria reîncărcabilă se încarcă automat în timp ce folosiți camera, însă se va descărca treptat când camera de luat vederi nu este folosită. Dacă aparatul nu este deloc utilizat, această baterie va fi complet descărcată după aproximativ **3 luni**. Folosiți camera după ce încărcați această baterie. Funcționarea camerei nu va fi însă afectată de descărcarea bateriei reîncărcabile atâta timp cât nu înregistrați data.

#### ■ Proceduri :

Conectați camera video la o priză de perete folosind adaptorul de rețea furnizat și lăsați-o cu comutatorul POWER în poziția OFF (CHG) mai mult de 24 de ore.

## Specificații

### Sistem

#### Sistem de înregistrare video

2 capete rotative  
Sistem de baleiere elicoidal

#### Sistem de înregistrare audio

Capete rotative, sistem PCM  
Eșantionare : 12 biți (frecvență 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 biți (frecvență 48 kHz, stereo).

#### Semnal video

PAL color, standarde CCIR

#### Casete ce pot fi utilizate

Mini casete DV cu marcajul <sup>Mini</sup> DV .

#### Viteza benzii

SP : cca. 18,81 mm/s  
LP : cca. 12,56 mm/s

#### Durata de înregistrare / redare (folosind o casetă DVM60)

SP : 60 min.  
LP : 90 min.

#### Durata rulării rapide înainte / derulării

- folosind o casetă DVM60 și acumulatorul  
Aproximativ 2 min. 40 sec.
- folosind o casetă DVM60 și adaptorul de rețea  
Aproximativ 1 min. 45 sec.

#### Vizor

Vizor electric (color)

#### Dispozitiv de imagine

3.0 mm (tip 1/6) CCD  
(Charge Coupled Device)  
• Total : aprox. 800.000 pixeli  
• Eficace (film) : cca. 400.000 pixeli

#### Lentile

Carl Zeiss Vario-Tessar  
20 × (optic), 800 × (digital)

#### Distanță focală

f = 2,3 - 46 mm  
La conversia în aparat foto digital de 35 mm.  
În modul CAMERA :  
44 - 880 mm  
F = 1,8 ÷ 3,1 mm  
Diametrul filtrului : 25 mm

**Temperatura de culoare**

[AUTO], [ONE PUSH], [INDOOR],  
(3200 K), [OUTDOOR] (5 800 K)

**Iluminare minimă**

5 lux (F1,8)

0 lux la folosirea funcției NightShot plus

**Conectori de Intrare / Ieșire****Ieșire audio / video**

Conector cu 10 pini

Comutator automat intrare/ieșire

Semnal video : 1 Vp-p, 75Ω (ohm),  
asimetric,

Semnal luminanță : 1 Vp-p, 75Ω (ohm),  
asimetric,

Semnal cromatică : 0,3 Vp-p, 75Ω (ohm),  
asimetric,

Semnal audio : 327 mV (la o impedanță în  
sarcină mai mare de 47 kΩ (kilohm),

Impedanță de ieșire mai mică de 2,2 kΩ

**Mufă DV intrare / ieșire (DCR-HC28E)**

Interfață i.LINK (IEEE1394, conector cu  
4 pini, S100)

**Mufă DV ieșire (DCR-HC27E)**

Interfață i.LINK (IEEE1394, conector cu  
4 pini, S100)

**Ecran LCD****Imagine**

6,2 cm (tip 2,5)

**Numărul total de puncte**

123.200 (560 × 220)

**Caracteristici generale****Cerințe privind alimentarea**

6,8 V / 7,2 V curent continuu (de la  
acumulator)

8,4 V curent continuu (cu adaptor de  
rețea)

**Consum mediu de putere**

În timpul înregistrării cu camera video  
folosind vizorul : 1,8 W

În timpul înregistrării folosind ecranul  
LCD : 2,1 W

**Temperatura de funcționare**

între 0°C și 40°C (32°F ÷ 104°F)

**Temperatura de depozitare**

-20°C ÷ +60°C (-4°F ÷ +140°F)

**Dimensiuni (aproximativ)**

65 × 79 × 113 mm (L/Î/A)

inclusiv părțile proeminente (L/Î/A)

65 × 79 × 113 mm (L/Î/A)

inclusiv părțile proeminente, cu  
acumulatorul furnizat NP-FP30 atașat

**Masa (aproximativ)**

360 g numai aparatul propriu-zis

420 g inclusiv acumulatorul tip NP-FP30  
și o casetă DVM60.

**Accesorii furnizate**

Vezi pagina 8.

continuă...

## Specificații (continuare)

### Adaptor de rețea AC-L25A / L25B

#### Cerințe privind alimentarea

100 - 240 V curent alternativ, 50/60 Hz

#### Consum de curent :

0,35 - 0,18 A

#### Consum de putere :

18 W

#### Tensiunea la ieșire

8,4 V\* ; curent continuu

#### Temperatura de funcționare

între 0°C și 40°C (32°F ÷ 104°F)

#### Temperatura de depozitare

între -20°C și +60°C (-4°F ÷ 140°F)

#### Dimensiuni (aproximativ)

56 × 31 × 100 mm (L/Î/A)

exclusiv părțile proeminente

#### Masa (aproximativ)

190 g exclusiv cablul de alimentare

\* *Vezi eticheta de pe adaptorul de rețea pentru alte specificații.*

### Acumulator NP-FP30

#### Tensiunea maximă la ieșire

8,4 V curent continuu

#### Tensiunea la ieșire

7,2 V curent continuu

#### Capacitate

3,6 Wh (500 mAh)

#### Dimensiuni (aproximativ)

31,8 × 18,5 × 45,0 mm (l/î/a)

#### Masa (aproximativ)

40 g (1,5 oz)

#### Temperatura de funcționare

între 0°C și 40°C (32°F ÷ 104°F)

#### Tip :




Cu ioni de litiu

*Designul și specificațiile pot fi modificate fără a fi avizați.*

#### Tipuri de diferențe

DCR-HC	27E	28E
Interfață DV	OUT	IN /OUT

## În legătură cu mărcile

- “InfoLITHIUM” este marcă înregistrată a Sony Corporation.
- i.LINK și  sunt mărci înregistrate ale Sony Corporation.
- Mini  este marcă înregistrată a Sony Corporation.
- “Handycam” și simbolul  sunt mărci înregistrate ale Sony Corporation
- Microsoft, Windows și Windows Media sunt mărci înregistrate sau mărci comerciale ale Microsoft Corporation din Statele Unite și/sau din alte țări.

În plus, denumirile produselor și sistemelor folosite în acest manual sunt, în general, mărci înregistrate sau mărci comerciale ale dezvoltatorilor și producătorilor respectivi. În acest manual nu vor apărea, însă, în fiecare caz marcajele <sup>TM</sup> sau <sup>®</sup>.

# Index

## Numere / Simboluri

12BIT .....	42
16BIT .....	42
16:9 WIDE .....	40
Adaptor cu 21-pini .....	28
4:3 .....	40

## A

Acumulator .....	9
Autonomie .....	24
Informații .....	25
Durata redării .....	11
Durata încărcării .....	10
Durata de înregistrare ..	11
Pârghie de eliberare ....	10
Adaptor de rețea .....	9
Afișaj de autodiagnosticare .....	58
Afișaj tactil .....	14
AUDIO MIX .....	49
AUDIO MODE .....	42
AUDIO DUB CTRL (copierea sunetului) .....	45
AUTO SHTR .....	39
A.SHUT OFF .....	44
A/V OUT, mufă .....	28, 45
Avertizare	
indicatori .....	58
mesaje .....	59

## B

BACK LIGHT	
(contra luminii) .....	22, 54
Bandă .....	17, 61
Baterie reîncărcabilă .....	68
BEACH&SKI .....	38
BEEP (semnal sonor) .....	44
BLACK .....	33
Buton	
• funcționale .....	24, 30
• de operare video .....	30
• DISP/BATT INFO .....	14, 23
• EASY .....	18
• FN (funcție) .....	24, 30
• REC START/STOP~ .....	18, 20
• RESET .....	23
B&W (alb-negru) .....	39

## C

Cablu de alimentare .....	9
Cablu de conectare A/V ....	
.....	28, 45
Cablu i.LINK .....	45, 47
Cablu S VIDEO .....	28, 45
CALIBRARE .....	67
CAM DATA .....	35
CAMERA SET, meniu ....	39
Capacitate de înregistrare	24
Capac .....	17
Capacul lentilelor ..	8, 12, 18
Capete video .....	66
Casetă .....	17, 61
compartiment .....	17
introducere/scoatere .....	17
clapetă de protejare .....	62
Căutare	
Edit search .....	26
End search .....	26
imaginii .....	21
Clapetă de protecție .....	62
ceas, potrivire (CLOCK SET)	
.....	16
Cod temporal .....	24
Comutator	
NIGHTSHOT PLUS ....	22
POWER .....	9, 12
Condensarea umezelii .....	65
Conectare	
aparatură video ....	28, 45, 47
televizor .....	28, 47
Conector DC .....	9
Contor de bandă .....	24
Copiere .....	45, 48
Curea de umăr .....	23
Cursor de zoom .....	22

## D

DATA CODE .....	24, 35
DATE/TIME .....	16, 24, 35
DEMO MODE .....	43, 51
Diferență de fus orar .....	44
Difuzor .....	23
D ZOOM .....	39
DISP GUIDE .....	14
Durata încărcării .....	10
Durata redării .....	11
Durata înregistrării .....	11
DV, interfață .....	45, 47, 50

## E

Easy Handycam .....	18, 31
Echilibru de alb .....	34, 56
Ecran LCD .....	13
EDIT SEARCH .....	26
Efecte de imagine (P. EFFECT) .....	38
Elemente de meniu .....	37
ENDSCH .....	26, 54
Etichetă .....	62
Exponometru punctual	32, 56
Expunere .....	40, 56

## F

FADER (gradare) .....	33
Film	
înregistrare (REC MODE)	42
Focuri de artificii .....	38
FOCUS .....	32, 54

## G

Gradare .....	33
dinspre alb (WHITE FADER)	
dinspre negru (BLACK FADER)	
mozaic (MOSAIC FADER)	
uniton-color (MONOTONE)	

<b>I</b>			
Iluminarea din spate a ecranului LCD .....	41	Mesaje de avertizare .....	59
Indicatoare .....	25	Microfon intern stereo ...	23
Indicatori de ecran .....	24	Modul oglindă .....	23
Indicatori de avertizare ...	58	MONOTONE .....	33
Indicator luminos CHG ...	10	MOSAIC .....	39
INDOOR (în interior) .....	34	MOSC FADER .....	33
Inițializare (Reset) .....	23	Mufă .....	50
Interfață DV .....	45, 47, 50	Mufă A/V .....	28, 45
i.LINK .....	64	Mufă DC IN .....	9
“InfoLITHIUM”, acumulator .....	62	Mufă S VIDEO .....	28, 45
<b>Î, J</b>		<b>N</b>	
Încărcare		NEG. ART .....	38
acumulator .....	9	Night Shot plus .....	22
baterie montată inițial ...	68	NIGHTSHOT PLUS, comutator .....	22
completa .....	10	NSLIGHT (iluminarea Night Shot) .....	40
Înregistrare .....	20	NTSC .....	61
Întreținere .....	65	<b>O</b>	
<b>L</b>		Omitere .....	21
LANDSCAPE .....	38	ONE PUSH .....	34
LANGUAGE (limbă) .....	43	OPEN/EJECT, pârghie ...	17
LCD/VF SET, meniu .....	41	OTHERS .....	44
LCD BL (iluminarea din spate a ecranului) .....	41	OUTDOOR (în exterior) ..	34
LCD BRT (luminozitatea ecranului) .....	35	<b>P</b>	
LCD COLOR .....	41	PAL .....	56, 61
LCD PANEL .....	13	PASTEL .....	39
LETTER BOX .....	42	Panou LCD .....	13
LP (redare îndelungată) ..	42	LCD BL LEVEL .....	41
LCD .....	44	LCD BRIGHT .....	35
<b>M</b>		LCD COLOR .....	41
Marcă înregistrată		Pârghie OPEN/EJEC .....	17
Meniu .....	70	Pârghie pentru eliberarea acumulatorului .....	10
CAMERA SET .....	30	Pornire .....	8
LCD/VF SET .....	39	PORTRAIT .....	44
MANUAL SET .....	41	Potrivirea datei și orei ....	16
OTHERS .....	44	Priză de perete .....	9
PLAYER SET .....	41	PROGRAM AE .....	38, 56
SETUP .....	43		
TAPE SET .....	42	<b>R</b>	
VCR SET .....	41	REC CTRL .....	47
elemente de meniu .....	37	RECMODE .....	42
utilizarea meniurilor .....	30	REC START/STOP ...	18, 20
		Redare .....	21
		cadru cu cadru .....	36
		în direcție inversă .....	36
		cu încetinitorul .....	36
		la viteză dublă .....	36
		REMAIN .....	43
		Reluarea scenelor recent înregistrate (Rec Review)27	
		<b>S</b>	
		Semnal sonor de confirmare a operațiilor .....	44
		SEPIA .....	39
		SETUP MENU .....	43
		Simbol .....	24
		Sisteme TV de culoare ....	61
		SOLARIZE .....	39
		SP (redare standard) .....	42
		Specificații .....	68
		SPORTS .....	38
		SPOTLIGHT .....	38
		SPOT FOCUS .....	32, 56
		SPOT METER (exponometru punctual) .....	32, 56
		SQUEZE .....	42
		STEADY SHOT .....	40, 54
		SUNSETMOON .....	38
		<b>T</b>	
		Telefoto (înregistrarea prim planurilor) .....	22
		Temporal, cod .....	24
		Trepied .....	23
		TV .....	28, 47



## Index (continuare)

<b>Ț</b>			
Ținerea camerei .....	12		
<b>U</b>			
Umezeală, condensare ....	65		
Unghi panoramic .....	22		
Utilizarea camerei în străinătate .....	61		
<b>V</b>			
VCRSET .....	41		
V.SPD PLAY (redare cu diferite viteze) .....	36		
Viteză de redare dublă ....	36		
VF B.L. (luminozitatea vizorului) .....	42		
Vizor .....	13		
luminozitate .....	42		
pârghie de reglare a lentilelor .....	13		
VOL (volum) .....	21		
V-OUT/PANEL .....	44		
<b>W</b>			
WHT BAL. (echilibrul de alb) .....	34, 56		
WHITE .....	33		
WIDE DISP .....	42		
WIDE SEL .....	40		
<b>Z</b>			
Zoom (mărire) .....	22		
ZOOM, cursor~ .....	22		

Informații suplimentare legate de acest produs precum și răspunsuri la cele mai frecvente întrebări puteți găsi pe pagina noastră de internet dedicată asistenței pentru clienți.

**<http://www.sony.ro>**